

# KESHER



ב"ה

Año 10 Número 33 Tishrei 5770 Primavera 2009 Para estar en contacto

# Feliz 5770

Suplemento: Folletos de Tishrei y Velas de Shabat



## Shaná Tová

El banco líder de Israel le desea un  
próspero y feliz año.

### **MontevideoWorld**

Trade Center Av. Luis Alberto de Herrera 1248, Torre B, Piso 6, Montevideo  
Tel: (598-2) 623-0303 Fax: (598-2) 623-5867

Punta del Este Calle 28 y Gorlero, Punta del Este  
Tel: (59842) 442601, 443030 Fax: (59842) 443324

Colonia Calle del Gobernador Vasconcellos 196  
Colonia del Sacramento 70000  
Tel: (59-8-52) 28778 Fax:(59-8-52) 27936





En Rosh Hashaná, la “Cabeza del Año”, comemos toda clase de comidas que simbolizan bendición y buena onda.

Este año, 5770, es un año muy especial por muchas razones. Una de las razones principales es porque es el año que nos tocará vivir.

Ojalá que sea el año en el cual veremos la realización de las profecías milenarias sobre la llegada del Mashiaj.

¿Estás pronto/a?

## KESHER

Publicación de Beit Jabad Uruguay  
Av. Brasil 2704

11300, Montevideo-Uruguay

Telefax: (5982) 709 34 44

E-mail: revista.kesher@jabad.org.uy

Director: Eliezer Shemtov

Coordinación editorial: Janet Rudman

Diseño: Daniel Laizerovitz

Traducción: Vicki Hirschfeld

Impresión: Meralir S.A. (Empresa Gráfica Mosca). Guayabo 1672 Depósito legal: 342.133

Agradecemos a [www.chabad.org](http://www.chabad.org) por habernos autorizado a reproducir los artículos de las pag. 10, 14, 20, 22,28, 36, 40, 42, 48 y 50.

Agradecemos a la Editorial Sigal por habernos autorizado a publicar pasajes del libro “Trayendo del cielo a la tierra” del Rabino Tzvi Freeman.

Si sabe de alguien que quiera conocer la revista Keshet y no la recibe, o si usted cambió de dirección, le rogamos que nos lo haga saber de inmediato al Tel. 709 34 44 o al E-mail revista.kesher@jabad.org.uy.

Los artículos de opinión y la *kashrut* de los avisadores son responsabilidad de quienes lo firman y no necesariamente coinciden con la posición de Beit Jabad Uruguay.

**KESHER** agradece a **BRANA SAKS** por su colaboración en esta edición.

# Destaque

	<b>EDITORIAL</b>	
	CONTROL Z	4
	- Rabino Eliezer Shemtov	
	<b>CARTA DEL REBE</b>	
	CUANDO UNO NACE CON CAPACIDADES DIFERENTES	6
	<b>IAMIM NORAIM</b>	
	VACACIONES JUDÍAS	10
	- Naftali Silberberg	
	<b>ROSH HASHANÁ</b>	
	LA LLAVE MAESTRA	14
	- Rabino S. Y. Zevin	
	<b>IOM KIPUR</b>	
	CREYENTES VERDADEROS	17
	- Simon Jacobson	
	EL PLACER DEL PECADO	20
	- Aaron Moss	
	<b>SIMJAT TORÁ</b>	
	LOS PIES DE LA TORÁ	22
	- Yanki Tauber	
	<b>ANÉCDOTA</b>	
	LADRONES SANTOS	23
	- Simon Jacobson	
	TIERRA ADENTRO	28
	<b>MATERNIDAD</b>	
	BEBÉS DE PLEGARIA	36
	- Chana (Jenny) Weisberg	
	MADRE HAY UNA SOLA	40
	- Tzipora Price	
	<b>LA VIDA COTIDIANA</b>	
	VIVIENDO EL MOMENTO	42
	-Shula Bryski	
	EL DÍA QUE INTERNET MURIÓ	48
	- Menachem Krinsky	



# CONTROL Z

por Rabino Eliezer Shemtov

**U**na de las enseñanzas del jaisidismo es que no hay casualidades y de todo lo que uno ve y escucha puede aprender algo para ser aplicado en su vida personal.

A tal punto es así que hasta en cada nuevo hallazgo tecnológico uno puede encontrar también enseñanzas para entender mejor la vida, cómo funciona y cómo aprovecharla más óptimamente.

He aquí un ejemplo.

Una de las herramientas que facilita mucho la vida son los atajos de Windows. "Control C" para copiar un texto, "Control V" para insertar un texto copiado, etc. Estas herramientas introdujeron en nuestra forma de vida la modalidad de "copy y paste", quiere decir la capacidad de trasladar palabras e ideas de un lugar a otro sin siquiera tener que molestarse en reescribirlas. Alcanza con seleccionar el texto, teclear "Control C" para copiarlo y luego con "Control V" insertarlo donde uno quiere...

¿Qué nos enseña esto?

Se me ocurren varias cosas.

En primer lugar, que vale la pena aprender cómo funciona la vida ya que si sabes cómo hacer las cosas correctamente, podés ahorrar y optimizar el tiempo. Para el que no sabe de la existencia del atajo "Control C", por ejemplo, si quisiera copiar algún texto, tendría que teclearlo letra por letra. Con "Control C" uno puede copiar miles de páginas en segundos con sólo seis teclas (Ctrl A, Ctrl C, Ctrl V).

En la vida personal ocurre lo mismo. Hay quienes dedican mucho tiempo de su vida para "reinventar la pólvora". Si se tomaran el tiempo para leer el manual del usuario y saber cómo funcionan las cosas, no tendrían que perder tiempo en descubrir lo que ya está descubierto. Podrían construir sobre lo ya construido... Para el judío, la Torá es el más completo "Manual del Usuario" de la vida. Vale la pena conocerlo a fondo para lograr una vida más eficiente, productiva y optimizada...

Otra cosa que se me ocurrió:

Uno de los atajos más útiles es "Control Z". Con "Control Z", uno puede deshacer sus últimos pasos. ¿Escribiste de más o borraste de más? Con "Control Z" volvés a la situación en que estuviste antes de cometer tu error. (Y si "corregiste" por

equivocación, con "Control Y" puedes deshacer la "corrección"...).

Esto contiene una buena lección en cuanto al tema de *Teshuvá*.

Muchos ven en el tema de *Teshuvá* un cambio radical en la conducta de uno o una "importación" de algo ajeno; "Copy y Paste". En vez de seguir la vida normal, uno incorpora conductas extrañas, fuera de lugar. *Kasher, Shabat, Tefilín, Tzedaká, Estudio de Torá*, son comportamientos ajenos que,

de repente, se encuentran insertados en la vida de uno.

Para muchos, estos cambios resultan ser amenazantes y crean resistencias.

La idea de *Teshuvá*, en realidad, no implica tanto cambio como volver; volver a ser lo que uno realmente es. No es un "Copy y Paste"; es simplemente un Control Z.

Deseamos a todos los lectores y amigos *Shaná Tová Umetuká*. ◀

# PARA CONECTARTE CON EL MUNDO, USÁS INTERNET.

## ¿Y para conectarte contigo mismo?



MAURICE y LYDIA Z'L  
**Mis Tefilín**  
En memoria de  
*Moshe ben Vitoria y Lydia bat Latife Z'L*

ORGANIZA  
**Beit Jabad Uruguay**



Descubrí lo que los Tefilín  
pueden hacer por tí.

Accedé ahora y sabrás como  
recibir tus Tefilín. ¡Gratis!

**[www.mistefilin.com](http://www.mistefilin.com)**

# Cuando uno nace con capacidades diferentes

(Traducción libre)

Por la Gracia de D-os  
25 de Shvat, 5746  
Brooklyn, N.Y.

Saludo y Bendición,

Por la presente acuso recibo de su carta del 26 de enero, en la cual Ud. me escribe acerca de un problema serio.

Cumpliendo con lo que me solicita lo recordaré en mis oraciones a fin de que se cumplan, para bien, los deseos de su corazón.

Si bien todas las bendiciones vienen de D-os, se supone que un judío debe hacer todo lo necesario dentro del orden natural de las cosas. En lo que concierne al problema mencionado, Ud. seguramente esté enterado que hay médicos y psiquiatras que lo tratan y que, en muchos casos, han tenido éxito. Conozco varios casos de personas que tuvieron este tipo de problema pero que, con el tiempo, llegaron a superarlo, se casaron y formaron una familia.

Ya que estamos en este tema, quisiera aclarar un concepto erróneo que ha confundido a algunas personas haciéndolas llegar a conclusiones equivocadas. Estas conclusiones erróneas surgen de la argumentación que, dado que algunos individuos han nacido con este problema, debe ser una cosa "natural"; por lo tanto no puede ser calificado de equivocado o de pecado y por lo tanto no hay necesidad de hacer algo para cambiarlo; de todas formas, no es un problema importante.

Que este enfoque no tiene fundamento alguno puede explicarse por el hecho que la Torá



(llamada '*Torat Jaim*' y '*Torat Emet*' porque es nuestra verdadera guía para la vida cotidiana) declara que satisfacer o incluso meditar sobre esto es una grave transgresión del mandato de D-os. Por lo tanto, también queda claro que el problema es controlable ya que, si estuviera fuera del control del hombre, D-os no lo consideraría un pecado.

El hecho que el problema pueda, en gran parte, ser congénito no cambia la situación. Todos los días nacen niños con determinadas naturalezas y tendencias o instintos innatos, algunos de ellos buenos y otros malos. Es por esto que se debe enseñar al ser humano y educarlo para que pueda desarrollar y fortalecer las características positivas y eliminar las negativas. El Creador dotó a los seres humanos de la capacidad para mejorar y, de hecho, hasta cambiar sus características "naturales" (es decir, innatas). Un ejemplo ilustrativo es la cleptomanía. Por lo general, la cleptomanía es considerada una conducta muy compulsiva. Pero a nadie se le ocurriría pensar que, como esta conducta probablemente sea innata y sumamente difícil de contrarrestar, se le debería decir al cleptómano que está bien que robe, o que no puede o debe hacer nada al

respeto, etc. Del mismo modo es el caso de alguien que nace con una tendencia destructiva, o con carácter peleador o agresivo, o con tendencia a engañar o mentir, o cualquier otra tendencia innata considerada censurable. Ninguna sociedad normal declararía que, a quien tiene esa característica de nacimiento, le debería ser permitido vivir su vida siguiendo sus deseos y tendencias naturales. Una actitud de este tipo no le ayudará al individuo ni a la sociedad. Por el contrario, se deberían hacer –y se hacen– todos los esfuerzos por ayudar a estas personas a superar sus problemas neurológicos, cualesquiera que sean.

De más está decir que la persona que sufre de este o de otros problemas neurológicos podría preguntar, “¿Por qué D-os creó esta tendencia compulsiva que está en contradicción directa con Su código moral? ¿Por qué Él me eligió a mí, que deseo cumplir plenamente con Sus mandatos?”

No hay ser humano que pueda dar respuesta

a estas interrogantes a las que solo D-os, el Creador, puede responder. Se puede proponer un comentario con respecto a la pregunta “¿Por qué a mí?” Si una persona tiene que encarar una situación particularmente difícil o desafiante, puede suponerse que D-os le ha dado poderes extraordinarios para vencer esta extraordinaria dificultad. Posiblemente la persona afectada no tenga conciencia de su verdadera fuerza interior y, por lo tanto, la única finalidad de la prueba sea hacer que este individuo pueda poner de manifiesto su fuerza oculta; una vez superado su problema, podrá incorporarse al arsenal de sus capacidades reveladas a fin de utilizarlo para logros infinitamente mayores que le beneficiarán tanto a él como también a los demás.

Maimónides, el “Guía de los Perplejos” de su generación y de todas las generaciones que le siguieron, quien fuera aclamado como el médico más importante de su tiempo, en un muy conocido pasaje de su famoso Código, *Mishné Torá (Iad Hajazaká)* declara: “Cada per-

## Buenos momentos



Casamiento de Mendy Shemtov y Musia Goldman llevado a cabo en Johannesburgo.



Brit Milá de David Elazar Saquin, realizado en Jerusalén.

sona tiene la opción (el poder), si así lo desea, de encauzar su vida para hacer solamente el bien y ser un *Tzadik* o, si así lo decidiera, seguir por el camino equivocado y convertirse en un *Rashá*. Nunca pienses que una persona viene a este mundo predestinada desde su nacimiento para ser un *Tzadik* o un *Rashá*. Tampoco se debe pensar que hay alguna compulsión interior para hacer una elección sino que, por el contrario, cada uno de nosotros tiene la capacidad para elegir el comportamiento correcto, y es solo un tema de la voluntad y determinación propias." (Traducción libre de Hiljot. Teshuvá, capítulo 5. Véase allí extensamente).

Una observación final desde el punto de vista científico.

Afirmar que la mente humana y el sistema neuronal son inimaginablemente intrincados es decir lo obvio. Solamente el Creador conoce Su obra. Pero, el Creador ha dotado a la mente humana de cualidades maravillosas para poder investigar a fondo los misterios de la naturaleza, para continuamente buscar información y realizar experimentos que le permitan obtener más conocimientos sobre el hombre y sus capacidades físicas y mentales. Los científicos han logrado importantes

adelantos a través de sus estudios de las células del cerebro y de las hormonas. Ahora ha quedado en claro que una amplia gama de emociones y sensaciones humanas pueden ser artificialmente estimuladas a través de la ayuda de técnicas electrónicas y bioquímicas. Actualmente hay consenso que la mayoría de los trastornos neurológicos, si no todos, incluso las aberraciones en la conducta sexual, probablemente tengan su origen en deficiencias químicas (hormonales) o irregularidades durante el período de la juventud. Algunos trastornos neurológicos ya están siendo exitosamente tratados y es de esperarse que el campo de acción se vaya ampliando para eventualmente incluir todo el espectro de los trastornos neurológicos, tanto de los individuos como de las naciones.

Mientras tanto, solo podemos depositar nuestra confianza en D-os y fortalecer nuestro compromiso con la *Torá* y las *Mitzvot*, sobre las que está escrito que "Son nuestra vida y la duración de nuestros días."

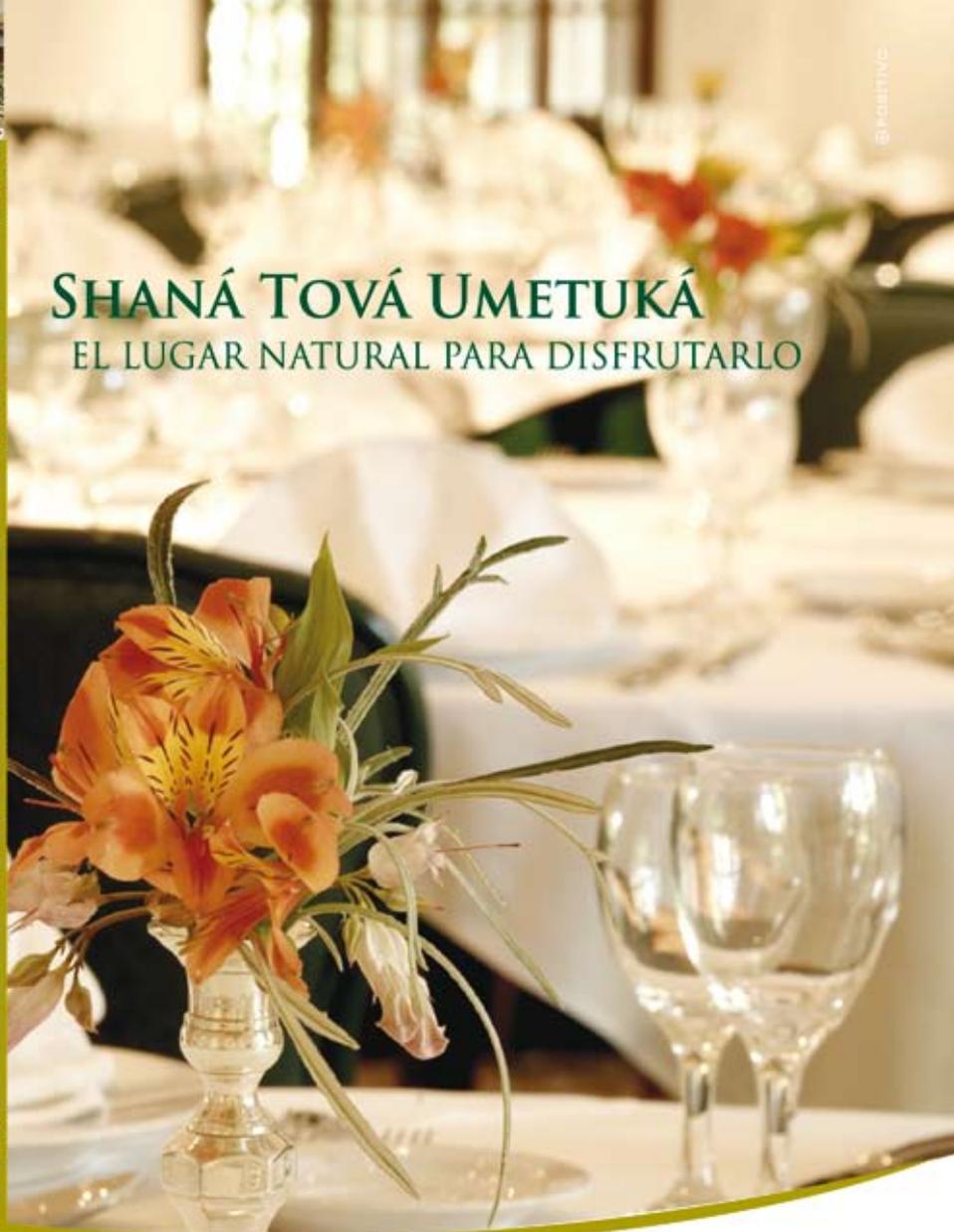
Con bendición,

**M. Schneerson**



# SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ

EL LUGAR NATURAL PARA DISFRUTARLO



Ubicado a 200 metros de la playa,  
y rodeado de parques y jardines,  
Hotel Barradas ofrece  
una amplia gama de posibilidades.

Cinco salas para eventos sociales  
y corporativos, habitaciones  
sumamente confortables decoradas  
con estilo y refinamiento.

EL CONFORT Y EL ESTILO  
DISTINGUE A SU EMPRESA

**Barradas**  
PARQUE HOTEL

Río Branco y Avda. Francia Parada 9 - Playa Mansa, Punta del Este - Uruguay  
Tel.: 598 42 481527 - [www.hotelbarradas.com.uy](http://www.hotelbarradas.com.uy)

# VACACIONES JUDÍAS

por Naftali Silberberg

**H**e aquí otro campo en el que los valores judíos y los valores seculares presentan diferencias: los días festivos. Tanto la vida judía como la "secular" consisten de días laborables y días festivos. Pero, más allá de la relación semántica, los días festivos judíos y los seculares tienen muy poco en común.

En el almanaque secular, los días de vacaciones están repartidos a lo largo del año para brindar un respiro del trajín de la rutina del trabajo diario. De hecho, la mayoría de las personas trabajan para sus vacaciones: su trabajo es meramente un medio para

llegar a un determinado fin, y ese objetivo es el descanso y disfrute del día en que no se está en la oficina. Ahora bien, la razón principal por la que trabajamos es para generar los ingresos que nos permiten pagar las cuentas básicas y poder llegar a fin de mes, pero son los planes de vacaciones los que nos brindan un incentivo adicional para hacer horas extras. Y, a menos que seas un declarado adicto al trabajo, la oficina no ocupará tus pensamientos cuando estés disfrutando de un asado familiar, un atardecer en el Pacífico o las montañas de Aspen. La oficina ha cumplido con su finalidad; ahora llegó el momento de disfrutar de la recompensa!

---

Los días festivos son faros de luz intercalados a lo largo del año y su misión es iluminar el resto del "año laboral" judío.

---

Los días festivos judíos, por otra parte, no están en el calendario judío simplemente para brindar descanso y tomarse vacaciones de la vida diaria judía. De hecho, los días festivos judíos se caracterizan por una intensificación de la actividad religiosa, horas adicionales en la oficina judía (conocida como 'la sinagoga') y la práctica de una enormidad de rituales y tradiciones correspondientes a esas festividades. En realidad, los días festivos son faros de luz intercalados en el año y su misión es iluminar el resto del "año laboral" judío con su singular matiz de luz espiritual e inspiración.

En resumen: en el mundo laboral la gente trabaja para poder salir de vacaciones: en el mundo judío nos tomamos vacaciones para poder trabajar.

D-os está más interesado en nuestros rutinarios días de trabajo que en nuestras piruetas extra-curriculares de los días festivos. Podemos ser la imagen misma de la devoción cuando vestimos un 'kittel' (túnica larga, de color blanco) y, meciéndonos mientras pronunciamos las oraciones en los *lamim Noraim* o, desafiando a los elementos, comemos en la *suká* o bailamos en estado de éxtasis durante *Simjât Torá*; pero... ¿Es esto tu verdadero yo? Es nuestra rutina diaria la que realmente refleja quienes somos, no nuestros aislados arrebatos de devoción durante los días festivos.

Y es que D-os desea intensamente ser parte de nuestra verdadera vida, no solo parte de nuestros planes de vacaciones. Él nos brinda días festivos, con la esperanza que durante esos momentos de inspiración podamos permitir que Él entre en nuestros corazones, deseando que le autoricemos a quedarse, que no lo desterremos durante la ceremonia de *havdalá* que se pronuncia al concluirse el día festivo. ◀

# Shana Tova Umetuka

les desea

 LOLITA

"El mundo sabe que sus tesoros más profundos pueden ser develados únicamente por los poderes más profundos del alma; y extrae esos poderes desafiándote."

El Rebe

EN MEMORIA DE:

Don Leibel Zyman Z"l  
Doña Anita Zyman Z"l  
Marta Zyman de Dominitz Z"l  
Isaac Chikiar Z"l  
Ana Dominitz Z"l

*Jabad en acción*



# **Kaitaná Gan Israel en vacaciones de julio**



ALGUNAS DE NUESTRAS  
ALIANZAS EN

**Uruguay**

Terrazas de la Laguna  
Sea Forest  
Delamar  
Conrad  
360  
Quay  
Green Park  
Yoo  
Alexander  
Arcadia  
BlueBird  
Casas de Mar  
Grey Stone  
Lag. Escondida  
Marigot Brava  
Lunas de Malvin  
Solanas  
Tiburón III  
ViewPoint  
Alfa Biarritz  
Villa Brava  
Acqua

**Uruguay**

Jard. de La Pipa  
Playa Serena  
La Vega  
Playa Mácenas  
Torre Laguna  
El Ejido  
Jara  
Spirit Mar  
Concordia  
Olympia  
Ikebana  
Valle Del Sol  
Spa De La Envia  
Eslora  
Promobys  
Of. Esp. Almería  
Loft Martínez  
Hotel Valhalla  
Oficina Centro  
Hikari Aguamarga  
Mojacar  
Piso Madrid

Piso Riquetas  
Jard. Del Alboran  
Ofic. Vifinsur

**Argentina**

Zurich  
DesignSuites Buenos Aires  
DesignSuites Bariloche  
DesignSuites Calafate  
Kretz Santa Fé  
Horizons  
Malecon  
Aqualina  
Terrazas del Yacht  
Casino Rosario  
Malba  
Torre Union

**Chile**

San Alfonso  
Clínica Alemana

# SEN SA CION ES

**URUGUAY**  
TEL. +598 42 44-34-34  
PUNTA DEL ESTE  
MONTEVIDEO  
LA BARRA

**ARGENTINA**  
TEL. +54 11 4816-2556  
BUENOS AIRES  
PUERTO MADERO  
MARTÍNEZ  
PILAR

**ESPAÑA**  
TEL. +34 950 145-373  
ALMERÍA

**CHILE**  
TEL. +562 207-4145  
SANTIAGO DE CHILE

WWW.WALMER.COM.UY  
INFO@WALMER.COM.UY  
FRANQUICIAS@WALMER.COM.UY



SHANA  
TOVA  
UMETUKA



alianzas **Walmer**



## EDIFICIO QUAY

ARQUITECTOS  
BMA Bodas | Miami | Anger & Asoc.  
fp Fernando Lopez Pons  
DESARROLLISTAS  
Surventures y Concorde Holding

interiorismo

**Walmer**



# LA LLAVE MAESTRA

por Rabino S. Y. Zevin

**E**n una oportunidad, antes de los *Iamim Noraim*, el Rabí Israel Baal Shem Tov le dijo al Rabí Ze'ev Kitzev, uno de sus estudiantes destacados: "Para este *Rosh Hashaná* tú vas a tocar el *shofar*. Quiero que estudies todas las *kavanot* (meditaciones cabalísticas) que corresponden al *shofar*, para que medites sobre ellas cuando lo hagas sonar."

Con alegría y temor el Rabí Ze'ev se dedicó empeñosamente a la tarea encomendada: sentía alegría por el enorme privilegio que le había sido concedido y temor por la inmensidad del deber. Estudió los escritos cabalísticos que tratan la multifacética importancia del *shofar* y lo que sus sonidos logran obtener en los diferentes niveles de la realidad y las diversas recámaras del alma. También anotó en una hoja los principales puntos de cada *kavaná*, para así poder referirse a ellos cuando hacía sonar el *shofar*.

Finalmente, llegó el gran momento. Era la mañana de *Rosh Hashaná* y el Rabí Ze'ev se ubicó en la plataforma de lectura en el centro de la Sinagoga del Baal Shem Tov entre los rollos de la *Torá*, rodeado por un mar de cuerpos, cada uno envuelto en su *talit*. Frente a su mesa, en el rincón sudoeste de la habitación, con el rostro encendido estaba su maestro, el Baal Shem Tov. Un silencio reverente llenaba la habitación anticipando la llegada del momento culminante del día, los desgarradores sonidos y sollozos del *shofar*.

El Rabí Ze'ev buscó en su bolsillo el papel con las anotaciones y se le paralizó el corazón: la hoja había desaparecido. Recordaba haberla guardado esa mañana en el bolsillo. Hizo un esfuerzo por recordar lo que había estudiado, pero su angustia por las anotaciones perdidas parecía haber paralizado su cerebro: su mente era una enorme laguna mental. Lágrimas de frustración llenaron

sus ojos. Su maestro le había encomendado esta tarea más sagrada y él lo había decepcionado. Ahora tenía que tocar el *shofar* como si fuera un cuerno cualquiera, sin ninguna *kavaná*. Con el corazón abatido, el Rabí Ze'ev tocó la letanía de sonidos obligatorios por ley y, evitando la mirada de su maestro, volvió a su sitio.

Al finalizar las oraciones del día, el Baal Shem Tov se dirigió al rincón en el que, sollozando bajo su *talit*, se encontraba el Rabí Ze'ev. "*iGut Iom Tov, Reb Ze'ev!*", le dijo. "¡Hoy pudimos escuchar un toque del *shofar* absolutamente extraordinario!"

"Pero, Rebe, yo..."

"En el palacio del rey," aclaró el Baal Shem Tov, "hay muchos portales y puertas que conducen a muchas salas y recámaras. Los guardias del palacio tienen enormes llaveros con muchas llaves, cada una de las cuales abre una puerta diferente. Pero hay una llave que sirve para todas las cerraduras, una llave maestra que abre todas las puertas.

"Las *kavanot* son las llaves, cada una permite abrir otra puerta de nuestras almas, cada una da paso a otra recámara de los mundos espirituales. Pero hay una llave que abre todas las puertas, que nos abre las recámaras más profundas del palacio divino. Esa llave 'maestra' es un corazón humilde." ◀



*El estilo en hotelería  
es el concepto Regency*

[www.regencygolf.com.uy](http://www.regencygolf.com.uy)

tel: +598 2 710 44 44 | fax: +598 2 712 33 42  
Fco. Solano García 2473 | Montevideo, Uruguay | CP 11300  
Por consultas y reservas: [info@regencygolf.com.uy](mailto:info@regencygolf.com.uy)

**Judaísmo al toque.**

**Jabad.org.uy**

יהוה



# Jabad en acción

## Tishá beAv en Jabad



Una manito a la obra.

En esta actividad interactiva, aprendieron también sobre cómo será el mundo que anhelamos, sin guerras, sin envidia, sin enfermedades, con abundancia para todos; un mundo en el cual cada uno invierte sus recursos para beneficio de todos.

Cada uno de los chicos se fue con una resolución concreta - anotada en un globo en forma de mano, simbolizando la acción - de lo que iba a **hacer** para ayudar a transformar este mundo en un mundo mejor.

*Iasher Koaj* a *Roji Shemtov* y su equipo de JKA por otro aporte más lleno de contenido, creatividad, pedagogía y 'onda'.

### UN MUNDO DE PAZ

En el marco de actividades organizadas por Jewish Kids in Action, Beit Jabad armó una exposición didáctica en ocasión de *Tishá Beav* en la cual participaron centenares de alumnos de la red escolar judía.

Los valores centrales de la expo, denominada Un Mundo de Paz, fueron el egocentrismo vs. el altruismo. Tenía como objetivo transmitir a los chicos la importancia del amor al prójimo como también enseñarles algunas herramientas y actitudes necesarias para lograrlo.



Uno de los grupos.



# CREYENTES VERDADEROS

por Simon Jacobson

**E**n un *Farbreguen*, el Rabino Mendel Futerfas narró:

En una oportunidad, estando en Rusia, fui encarcelado en la noche de *Kol Nidrei* y pasé todo el *Iom Kipur* dentro de las paredes de mi celda. Me las arreglé para poder pronunciar, de memoria, las oraciones vespertinas y las de la mañana.

Sin embargo, con dificultad apenas podía llegar a recordar una pequeña parte de los poemas litúrgicos del *musaf* y, lo que me venía a la mente, era 'Todos son verdaderos creyentes'. Mientras pronunciaba estos textos me detuve a pensar: '¿Es realmente cierto que 'todos son verdaderos creyentes'? ¿Qué pensar del malvado régimen comunista? Y de los miembros del 'sector judío' del partido

que proscriben la *Torá*: ¿deberían ser llamados 'creyentes'?'

Dos semanas después fui trasladado a un campo de concentración y allí me ubicaron en una atestada sala en la que había unas sesenta camas, apretujadas en hileras contra las paredes circundantes.

Todos los delincuentes se apropiaron de los mejores lugares y a mí me empujaron hacia un rincón. Traté de no mostrar mis sentimientos frente a esos matones y, como era la noche de *Shabat*, cerré los ojos y me refugié en las oraciones de *Shabat*. Habían pasado algunos minutos cuando un forzudo 'uzbek' de poblados bigotes y un rostro surcado por cicatrices se me acercó para preguntarme: "¿Estás rezando?". Asentí.

"¡Quiero que sepas que yo también soy ju-

dío!" Este año, por primera vez en mi vida, en la cárcel, no solo ayuné en *Iom Kipur* sino que también recé. En realidad, no sé ni una sola palabra en hebreo, ya que mi padre también recibió educación comunista y en mi casa paterna no había ni rastros de judaísmo; sin embargo, cuando era niño mi abuelo me enseñó a rezar *Modé aní*.

Créeme, Mendel, ayuné todo el día mientras mis labios murmuraban continuamente: "Modé aní... Modé aní..."

"Esta fue una respuesta del Cielo", concluyó Reb Mendel, "a mi pregunta con respecto a "Todos son verdaderos creyentes". ◀

# SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ

## DANNY ASCHER Y FAMILIA



### SI SOS JOVEN Y QUERÉS EXPLORAR EL JUDAÍSMO EN TU PAÍS Y EN TU IDIOMA...

**Mayanot** te ofrece una excelente propuesta en el corazón de Ierushalaim en castellano.

**Mayanot** ofrece una propuesta de educación judía, que combina estudios a nivel académico con un entorno abierto centrado en el crecimiento personal.

En **Mayanot**, los estudiantes de diversos orígenes aprenden juntos creando un ambiente muy cálido y enriquecedor.

Esta profunda inmersión en el aprendizaje nutre el amor por el pueblo judío y la conexión con Israel.

Los temas de estudio incluyen: idioma hebreo (ulpán), Jasidismo, Tefilá, Historia Judía, Halajá, Filosofía judía, Talmud y temas de la vida judía contemporánea.

El Programa **Mayanot** en español se encuentra en el campus del Mayanot Institute, situado en el barrio de Makor Baruj, en el centro de Jerusalén, a unos pasos del centro de la ciudad y de la ciudad vieja.

**Mayanot** está pensado para estudiantes de 20 a 29 años, provenientes de todas partes del mundo, interesados en explorar 3000 años de la sabiduría judía.

Becas disponibles por medio de MASA.

[www.mayanot.edu](http://www.mayanot.edu)



# Peguishá 2009



20ª PEGUISHÁ  
14 al 17 de agosto  
La Falda, Córdoba,  
Argentina  
JABAD URUGUAY  
presente



# EL PLACER DEL PECADO

por Aaron Moss

**PREGUNTA:**

El día de *Iom Kipur* me resulta deprimente. ¿Por qué pasar todo un día concentrados en nuestros pecados y fracasos? ¿Necesitamos que nos recuerden cuán lejos estamos de ser perfectos?

**RESPUESTA:**

*Iom Kipur* es una celebración de nuestra condición de humanos. Y esa condición implica ser imperfectos.

El fracaso humano es absolutamente predecible y D-os ha ubicado en el calendario un día al año para el perdón. No es una festividad opcional destinada solamente a quienes pueden haber pecado. *Iom Kipur* nos llega todos los años, en forma individual, a cada uno de nosotros. Es como si se esperara que cometiéramos pecados, que siempre hubiera medidas de pata por las que luego tendremos que hacer las paces. A D-os no le sorprenden para nada nuestros fracasos,

de modo que Él nos permite hacer una especie de 'reset' cada año. Nunca se sugirió que fuéramos perfectos.

Cada *Iom Kipur* recibimos una carta de D-os en la que nos dice algo así como esto:

*Yo sé que eres un ser humano. Los seres humanos no son perfectos. Te hice así. Y, te quiero igual. En realidad, ése es el motivo por el que te amo, porque no eres perfecto. Antes de crearte ya tenía la perfección. Lo que espero de la creación es un mundo imperfecto que se esfuerza por mejorar, colmado de seres humanos que fracasan, se levantan y siguen adelante. Sin embargo, por ser imperfecto pero perseverante, tú has cumplido con el propósito de tu creación. Has alcanzado la única cosa que no puedo hacer sin ti, has traído al D-os perfecto a un mundo imperfecto.*

*Gracias.*

*Con Amor, D-os.*

Para todos los que no somos perfectos, *Iom Kipur* es nuestro día. En lugar de deprimirnos por nuestros fracasos, los celebramos. Cada pecado, cada falta cometida, cada intento fracasado por vivir de acuerdo con nuestro objetivo es una nueva oportunidad para crecer y mejorar. El fracaso en nuestra misión es, en sí mismo, parte de la misión.

*Iom Kipur* es el día en que D-os nos agradece por ser humanos, y nosotros le agradecemos a Él por no ser perfectos. Si lo fuéramos, no tendríamos nada que hacer. ◀

# ALIMÉNTATE EL ALMA EN JABAD

## LUNES: JASIDUT

### SUPERANDO LOS IMPULSOS

Entrada libre y gratuita.

A cargo del Rabino Shemtov

20 - 21 hs. Accesible por Internet.

[www.jabad.org/shiurim](http://www.jabad.org/shiurim)

## MARTES:

9 - 10 hs.

### PIRKEI CAFÉ

Desayuno con Roji

Para Damas

## MIÉRCOLES:

13 - 14 hs.

Almuerzo con el

Rabino Shemtov

Para jóvenes

PARSHAT HASHAVÚA NIVEL 1

## VIERNES:

13 - 14 hs.

Almuerzo con el Rabino Shemtov

Para jóvenes

PARSHAT HASHAVÚA NIVEL 2

19.30 hs.

KABALAT SHABAT

## IESHIVÁ SIN PAREDES

Lunes - Jueves a las 22 hs

Sábado de noche a las 21.30 hs.

El Capítulo Diario de Rambam

(en Castellano)

## JASIDUT PARA TODOS

Lunes y Jueves a las 16 hs.

A cargo de Bentzy Shemtov

Desde tu casa, vía Internet. Gratis.

[www.jabad.org.uy/ShiurRambam](http://www.jabad.org.uy/ShiurRambam)

## PRÓXIMAMENTE: NUEVO CURSO DE JLI: MAPAS DEL ALMA

INFÓRMESE: [Info@jabad.org.uy](mailto:Info@jabad.org.uy) / 709 3444 ints. 109/110

## FELICITAMOS A:

La familia **Steinitz** por el Bar Mitzvá de su hijo, nieto y hermano **Israel Itzjak**.

La familia **Asallas** por la Bat Mitzvá de su hija, nieta, sobrina y hermana, **Tamar**.

La familia **Bergstein** por la Bat Mitzvá de su hija, nieta, sobrina y hermana, **Tamar**.

La familia **Ascher** por el compromiso de su hijo, nieto, sobrino y hermano, **Ioni**, con **Melu Lakerman**.

La familia **Schnurmann** por el nacimiento de su nuevo integrante, **Boruj Shoemann**.

# LOS PIES DE LA TORÁ

por Yanki Tauber

En una oportunidad el Rabino Iosef Itzjak de Lubavitch dijo: En *Simjat Torá* la Torá quiere girar en torno de la *bimá* y, como no puede hacerlo, un judío se convierte en sus "pies" trasportando la Torá alrededor de la mesa de lectura, de la misma manera que los pies llevan a la cabeza.

La explicación de cómo un judío se convierte en "los pies" de un rollo de la *Torá*, es la siguiente: el pie es totalmente subyugado a la voluntad del cerebro, como podemos observar por el hecho que el pensamiento de una persona para mover su pie es obedecido al instante. Un pie que no obedece la orden del cerebro no es un pie sano. De la misma manera, al bailar en la festividad de *Simjât Torá* se está expresando la total aceptación del yugo Celestial y el acatamiento de la Voluntad Divina para que, sin vacilaciones ni pausas, se cumplan los mandatos de la *Torá*.

(Likutei Sijot, vol 4. p. 1169)



# LADRONES SANTOS

por Simon Jacobson

**C**uenta una historia del Baal Shem Tov que, en una oportunidad, llegó una joven viuda pidiendo que le ayudara. "Hace poco perdí a mi esposo. Ahora mi pequeño hijo, mi único hijito, está gravemente enfermo. Los médicos han perdido la esperanza de salvarlo. Por favor, le pido que haga algo para salvar a mi hijo."

El Baal Shem Tov, cuyo corazón estaba siempre dispuesto a ayudar, especialmente a los necesitados y oprimidos, la tranquilizó y le



EN EL UNIVERSO VOLVEMOS A CELEBRAR LA LLEGADA DE UN NUEVO AÑO JUNTO A LA COMUNIDAD JUDÍA.



CONRAD LE DESEA UN FELIZ ROSH HASHANA A TODA LA COMUNIDAD JUDÍA.

CONRAD®  
PUNTA DEL ESTE RESORT & CASINO  
Operated by

pidió que volviera a su casa, a la vez que le aseguraba que su hijo iba a mejorar. Procedió a reunir a diez (un *minián*) de sus ocultos santos *Tzadikim*, para rezar por la salud del niño y su inmediata curación.

Pero fue en vano. A pesar de todos los esfuerzos que hicieron por tratar de abrir sus almas y, a su vez correr el cerrojo de las puertas del cielo, tuvieron que aceptar con tristeza que no lo pudieron lograr. El Baal Shem Tov intuyó que el decreto había sido sellado en el cielo y que las oraciones de los *Tzadikim* no podían hacer revertir la decisión.

Pero, el Baal Shem Tov no era persona que se rindiera fácilmente. Se le ocurrió una idea. Pidió que le prepararan un carro y los caballos para ir al bosque. Le indicó al conductor que se dirigiera a un lugar determinado. El conductor quedó muy sorprendido, ya que era un área que todos evitaban porque era un sitio peligroso, donde acechaban los ladrones.

Llegaron al paraje elegido. El conductor detuvo el carro, el Baal Shem Tov se bajó y, para disgusto del conductor, en pocos minutos se vio rodeado por varios ladrones. Cuando el jefe de la banda de ladrones vio que era el Baal Shem Tov, bajó su arma y asombrado preguntó: "¿qué hace usted aquí, en el medio del bosque?"

El Baal Shem Tov le respondió: "preste atención. Tengo que hablar con usted. Necesito su ayuda." Todos los presentes se preguntaron cuál era la ayuda que el Baal Shem Tov precisaba de unos despreciables ladrones. El Baal Shem Tov siguió explicándole al jefe de la banda: "Necesito que reúna a diez de sus ladrones y me acompañen a rezar por un niño enfermo." El jefe de la banda no terminó de entender el pedido, pero como el que hablaba era el Baal Shem Tov, accedió. Reunió un *minián* con sus secuaces y se dispusieron a rezar con el Baal Shem Tov.

Milagrosamente el niño se recuperó.

Más tarde, los asombrados alumnos le preguntaron al Baal Shem Tov acerca de cómo había sido capaz de lograr más con diez ladrones que lo que había conseguido con

diez *Tzadikim*. "Es muy sencillo, respondió. Al ver que todas las puertas del cielo estaban cerradas con llave, necesitaba a alguien que pudiera ingresar a pesar de ello."

Esto no quiere decir que se absuelva el acto de robar o cualquier otro delito. Nos enseña que, cuando una persona ha cometido una transgresión, no solo tiene el poder de corregir su conducta, sino que sus propios crímenes pueden enseñarle y enseñarnos nuevos caminos para "ingresar por la fuerza" y alcanzar cimas a las que las personas honestas nunca van a llegar.

Y esta es la redención máxima de las malas acciones que pudimos haber cometido en el pasado y también la expresión máxima de la Imagen Divina que hay en cada ser humano: el poder y la capacidad para transformar nuestros pasados. Y utilizar esta recién descubierta sabiduría y los métodos provenientes de fuentes ilícitas para abrir caminos de santidad sin precedente. ◀

"La misma Torá esencial se refleja dentro de cada persona que la estudia, desde un niño pequeño hasta el más grande erudito."

El Rebe

## JACKY, NOEMÍ, TAMAR E ILÁN ASALLAS

" El retorno es el acto más absoluto de autoexpresión... La habilidad de regresar proviene de uno mismo "

El Rebe

## LUIS GOLIGER Y FAMILIA

# Shiur cibernético



## ESTUDIO DIARIO DEL RAMBAM EN ESPAÑOL

Únase al estudio en vivo  
de un capítulo diario del  
Mishné Torá del Rambam  
en español.

Los shiurim son dictados  
por Bentzy Shemtov de  
Domingo a Jueves y por el  
Rab. Eliezer Shemtov los  
Sábados de noche.

Para escuchar ingrese a:

[www.jabad.com.uy/  
ShiurRambam](http://www.jabad.com.uy/ShiurRambam)

No requiere registro  
previo. Solo ingrese su  
nombre y conéctese.

## HORARIOS

---

Domingos a Jueves: 22:00 hs.

Sábados: 21:30 hs.

# TIERRA ADENTRO

Tacuarembó, Artigas, Salto, y Paysandú son solo algunos de los Departamentos visitados por Mendy Minkowitz y Zalmy Shemtov, acompañados por Daniel Ferster, en el Programa "Merkos Shlijus".

Financiado y coordinado por Merkos L'Inyonei Chinuch y Beit Jabad del Uruguay, los dos muchachos salieron al Interior del Uruguay.

Algunas ciudades, como Bella Unión, que se encuentra a 629 km de Montevideo donde se encuentra la industria azucarera del país, no tienen suficientes judíos para organizar un *Minián*.

Beit Jabad de Montevideo ofrece un amplio abanico de actividades a la comunidad montevideana. Para muchos judíos del Interior, su única conexión con la comunidad judía es a través de la revista Keshet que Jabad envía cuatro veces al año y las visitas que en invierno hacen los estudiantes rabínicos.

"Se asombran y preguntan el por qué de nuestro viaje hasta sus hogares allí donde quiera que estén 'solo para ellos' y les da un sentido de pertenencia cuando nos escuchan explicarles cómo cada judío importa," dice Zalmy Shemtov, oriundo de Montevideo, el candidato ideal para esa tarea.

Les enseñan un poco de Torá, los ayudan a colocar Mezuzot, se ponen Tefilín con ellos, distribuyen velas de Shabat, pero más importante que todo, fortalecen su conexión con su herencia.

"Mi español no es el mejor, pero mezclando algo de italiano y de idish resulta el cocktail perfecto," dice Minkowitz, que llegó especialmente de Italia para unirse a su amigo en el viaje.

Zalmy, que estudia en el exterior durante el año, dice que el encuentro con judíos en pueblos pequeños fue toda una experiencia.

Como ejemplo, recuerda su encuentro con "Diego", un hombre cuarentón, y uno de los últimos judíos que quedan en su Departamento; lo ayudaron a ponerse Tefilín por primera vez en su vida.

"Estas personas quieren conectarse con el judaísmo, pero no tienen manera de expresarlo," dice Zalmy. "Estamos muy agradecidos de poder ayudarlos".





Recibiendo provisiones kasher en algún lugar del interior



Realizando una conexión  
"Banda Ancha"





# VOLVIENDO A LO QUE ABANDONAMOS

por Staci Newman

**T**engo claro que lo que pasa a la ida y a la vuelta de la *mikve* es algo confidencial. La pureza familiar es un tema personal entre marido y mujer. A dónde exactamente es que una mujer concurre una vez al mes es asunto del esposo, la esposa y D-os. Al abrigo de la oscuridad, millones de mujeres en todo el mundo participan de este ritual. Las *mikvaot* podrán estar decoradas de diferentes maneras, pero la esencia de lo que allí se lleva a cabo y las oraciones que se pronuncian son las mismas para todas.

A pesar de la confidencialidad del ritual de la *mikve*, voy a hablar de una de mis visitas, en realidad de la única que he hecho hasta ahora. Mi visita fue un tanto "diferente" de la que hacen quienes van por primera vez. En mi caso, yo no era una novia. En realidad, seis meses atrás habíamos celebrado nuestro vigésimo aniversario de bodas y acababa de cumplir cuarenta y tres años pocas semanas antes. Llegué a ese momento a través de un zigzagueante e irónico recorrido.

Me educué en un espacioso templo reformista de Long Island, que no tenía *mikve*. En realidad, nos habíamos mudado del barrio de Queens a Long Island precisamente por causa de una *mikve*. Nos habíamos ido de vacaciones y, cuando volvimos, pudimos ver un cartel en una esquina cerca de mi casa

donde se anunciaba que allí se construiría una *mikve*. Mis padres vieron el cartel, compraron el New York Times, consultaron la sección de negocios inmobiliarios, fueron hasta Long Island y compraron una casa. Todo esto en un solo día. Al día siguiente nuestra casa fue puesta a la venta.

En el Templo Reformista al que nos unimos cuando tenía diez años la única mención que se hacía a una *mikve* era a través de historias y chistes. La mayoría de las veces, se comentaba que eran todo menos limpias. A mi modo de ver, las *mikvaot* eran desprolijas piscinas de agua sucia en la que unas viejas que llevaban torcidas pelucas revisaban tus dedos y las uñas de tus pies. Allí finalizabas tu 'período', porque eras 'impura', para después poder estar con tu esposo.

Cuando el año pasado mi esposo, mi hijo y yo nos mudamos de Long Island a Nueva York, el rabino de nuestro Beit Jabad de Long Island habló con el Rabino de una de los Beit Jabad de Manhattan, y fuimos recibidos con los brazos abiertos. Mi hijo, Jack, ahora está estudiando para su *Bar Mitzvá* y le encanta las clases de judaísmo. También estaba enterada que la Sinagoga a la que había empezado a asistir tenía una preciosa y recién estrenada *mikve*. Varias veces miré los folletos, mientras esperaba que mi hijo terminara sus clases de judaísmo.

Un día, durante la visita de mi madre, fuimos juntas a llevar a mi hijo a las clases. Después que lo dejamos allí, le mostré a mi madre un folleto de la *mikve* y pudimos ver qué bonita que era. Ya nos estábamos yendo, cuando nos cruzamos con la esposa del Rabino que estaba acompañada por su hija menor. Le comentamos lo precioso que nos parecía el edificio y, por lo que se mostraba en el prospecto, también la *mikve* era muy linda. Nos ofreció visitar las instalaciones y aceptamos. Quedamos, un tanto nerviosas, esperando que llevara a su niña al primer piso.

Cuando volvió nos preguntó si sabíamos qué era la pureza familiar y la *mikve* y le contestamos la verdad: no sabíamos casi nada. Y, lo poco que sabíamos era negativo.

Nos llevó a hacer un recorrido por la *mikve*. Era un lugar tan hermoso como un *spa* de nivel superior. En las habitaciones de preparación los pisos calefaccionados estaban revestidos de artísticas cerámicas. Había duchas con modernos dispositivos para simular lluvia y ¡hasta un *jacuzzi*! Las batas eran similares a las que se ofrecen en los hoteles más caros y las toallas eran gruesas

y muy suaves. También tenían disponibles todo tipo de lociones que se pudieran desear o necesitar; y un sistema de intercomunicadores, completaba los servicios.

---

*Afloraron todos los viejos pensamientos que tenía guardados en lo más hondo de mi mente.*

---

A continuación, la *Rebetzin* abrió la puerta que conducía a la *mikve*. Allí se continuaba el artístico diseño de las cerámicas, cubriendo la habitación y llegando hasta la piscina. A unos pocos escalones de la superficie estaba el agua que, según nos fue explicando, era parcialmente agua de lluvia que se recolectaba en el techo del edificio. También explicó cómo se limpiaba y esterilizaba el agua después de cada una de las usuarias, pero sin emplear productos químicos. Cuando miramos hacia arriba, vimos que el techo era abovedado y que tenía pintado una imagen del cielo. Después, la *Rebetzin* nos mostró los textos de las oraciones que pronunciaban las mujeres y agregó que, después de la plegaria establecida, una mujer podía decir sus propias oraciones y era el momento en que estaba más cerca de D-os. Tenía que admitir que esto sonaba bien.

5770

Saludamos a la  
Colectividad Judía  
en Uruguay con motivo  
de un nuevo año



Cuando nos alejamos de la *mikve* la *Rebetzin* nos explicó cómo calcular el momento en que se debería concurrir a la *mikve* y de qué forma había que prepararse. También habló de la pureza familiar y de cómo puede fortalecer al matrimonio. Mientras ella nos hablaba, me preguntaba si alguna vez llegaría a usar la *mikve*. Aún cuando ella había sido tan amable dedicándonos casi dos horas para hacer el recorrido y hablar con nosotras, afloraron todos los pensamientos que tenía guardados en lo más hondo de mi mente. Aunque quizás llegara a ir, una parte mía sentía vergüenza de decirle a alguien que había ido a una *mikve*.

Pero el pensamiento de la cercanía a D-os era tan tentador que tomé la decisión de ir y calculé cuidadosamente el anochecer en que podía hacerlo. En realidad, sentía mucha ilusión esperando que llegara el momento.

Antes de ir, llamé a la asistente de la *mikve*, para avisarle. En el día fijado tomé un taxi y fui a Beit Jabad. Después de tocar timbre, entré por una puerta separada, y fui conducida por una escalera de mármol. La asistente era una mujer joven, sonriente y serena, que no me hizo sentir incómoda o tonta, mientras me hacía las preguntas requeridas para asegurar que estaba en el día correcto. Después, me acompañó hasta el cuarto más lindo, el designado para las novias. No estaba en uso ese día y su intención era hacer que esta primera visita a la *mikve* fuera especial.

Me instruyó acerca de lo que tenía que hacer para prepararme. Estaba nerviosa, pero no asustada. Entre otros preparativos, me lavé la cabeza y cepillé los dientes. Una vez pronta, pulsé los botones del intercomunicador. Allí estaba yo, esperando, envuelta en mi esponjosa bata de tela esponja y calzada con pantuflas desechables. Me miré al espejo y pensé: "¿Qué es lo que está haciendo en este lugar una simpática joven reformista?" Golpearon a la puerta y pedí que entraran. Una vez más la asistente fue revisando punto por punto la lista de lo que tenía que hacer y pasé la prueba. Me revisó los hombros por si habían



# ATIJASWEISS

Montevideo  
Rambla Armenia 3661  
Tel. +598 2 628 3434  
e-mail: inmobiliaria@atijasweiss.com

Punta del Este  
Avda. Roosevelt y Pda. 11  
Tel. +598 42 484 949

[www.atijasweiss.com](http://www.atijasweiss.com)

quedado cabellos sueltos, revisó mis dedos y uñas, para luego conducirme a la habitación donde estaba la piscina. Sostuvo la bata mientras me desvestía, explicándome que iba a fijar su mirada hacia un punto adelante, que no iba a mirarme. Descendí los escalones para entrar al agua tibia y, siguiendo sus instrucciones, me sumergí. Pronuncié la oración y volví a sumergirme dos veces. Cada vez que emergía, escuchaba que ella decía "kosher". Luego me dejó para que pronunciara mis oraciones personales.

*Recordé a todas las mujeres de mi familia, a todas las que me precedieron.*

Una vez sola, empecé a flotar, mirando la preciosa imagen de un cielo azul con nubes y pensé en todas las mujeres de mi familia, todas las que me precedieron, que iban todos los meses a la mikve, y en las mujeres de todo el mundo que concurrían y aquellas que lo hacían, superando dificultades e incluso corriendo peligro. Sentí una fuerte conexión con ellas. Pronuncié mi plegaria personal a D-os y, sin ganas de hacerlo, salí de la piscina.

De vuelta en la habitación, me vestí y sequé el cabello. Tomé un taxi y volví a mi casa. Todavía podía sentir el aroma del jabón y del agua de lluvia mientras daba vueltas por

mi casa. Puede sonar como una frase hecha, pero me sentía realmente calma y renovada, y también femenina.

Sé que la mikve sirve para muchos propósitos, pero pienso que uno de los más importantes es darnos un espacio para salir de nuestras precipitadas vidas de mujeres judías, esposas y madres, permitiendo que nos tomemos un tiempo para nosotras mismas. Un tiempo en que no hay ninguna reunión a la que asistir, niño para atender, platos que lavar o teléfono que contestar. Para mimarnos a nosotras mismas y darnos un tiempo para reflexionar y estar a solas con D-os.

Y sí, volveré... ◀

*¿Conoce la Mikve de Montevideo?*

*Para coordinar una visita, llame al  
Tel.: 099 288 999*

B"H

Empieza el año y con él sus bendiciones.

A la mishpajá, al ishuv, a kol Israel.

En mis 70 años.

"Añada clara y dulce."

**PERLA G. DE BELLA**

BS'D

**SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ!!!  
MASHÍAJ YA!!!**

Leilui nishmat  
**Esther bat Eliezer Wolf**  
**Krygier de Sagal z"l**

Que su recuerdo sea de bendición y su mérito nos proteja y nos incentive a elevarnos cada vez más en el estudio de la *Torá* y el cumplimiento de las *Mitzvot*.



## Cuando a tu esposo no le interesa vivir UNA VIDA JUDÍA

por Lori Averick

**Y**a han pasado casi seis años desde que asistí a mi primera clase de *Torá*. Para mí, la conexión fue inmediata. Sentí como si cada una de las preguntas sobre las que había estado meditando la mayor parte de mi vida ahora tenían respuesta, y todas estaban comprendidas en las páginas de la *Torá*. Estaba tan entusiasmada que casi no me podía contener. ¿Quién sería la persona más indicada con quién compartir todo esto? ¡Mi esposo, por supuesto!

Cuando empecé a contarle las historias de la *Torá*, su reacción no fue la que yo hubiera deseado. Me dijo que no le interesaban. Bueno, es evidente que no me debe de haber entendido. ¿Cómo puedes no estar interesado? Y le seguí contando: "Todo esto tiene que ver con nuestro origen." Pasé por alto su protesta, sabiendo perfectamente que, más adelante, trataría de aplicar otra estrategia.

Entonces, a medida que mi estudio se intensificaba y abarcaba más, empecé a enseñarle el sentido que había detrás de las historias de la *Torá*, explicándole que la *Torá* no es

un libro de historia, sino un manual de instrucciones que nos ofrece lecciones eternas, de todos los tiempos, acerca de cómo se supone que debemos aprovechar nuestras vidas al máximo. Este enfoque también fracasó estrepitosamente (puesto que, como toda mujer sabe, nunca se le debería dar instrucciones a un hombre sobre cómo dar vuelta una esquina, menos todavía cómo vivir toda su vida).

Esta pauta continuó durante meses, muchos meses. Durante todo este tiempo, recibí el consejo de rabinos y *Rebetzins* (desde Pensilvania hasta Israel) acerca de cómo manejar esta situación. La opinión generalizada fue la siguiente: No lo presiones. Solo sigue creciendo y avanzando para convertirte en la mejor persona y esposa que puedas llegar a ser. Cuando vea qué feliz que eres y cómo te has convertido en mejor persona, seguramente querrá hacer lo mismo.

De modo que probé este nuevo enfoque y, a nuestra vida diaria, le incluí cenas de *Shabat* tanto en nuestro hogar como con otras familias de la comunidad. Cociné como nunca lo había hecho antes y nuestra vida social despegó. Aún así, él no mostraba interés

alguno. Hasta me las arreglé para que viajara a Israel, junto con otros matrimonios de nuestra comunidad. Hubo momentos en que tuve la impresión que se podrían lograr algunos adelantos. Sin embargo, poco tiempo después, volvía a retraerse y a repetir su afirmación de desinterés.

Pocos años más tarde nos mudamos a un nuevo hogar. Aunque por motivos prácticos este cambio fue muy positivo para nuestra familia, nuestros hijos estaban más cerca del colegio y mi esposo del trabajo, quedamos ubicados justo en medio de una comunidad religiosa. Ahora mi marido no solo tenía una esposa que quería que él creciera espiritualmente, sino que también estaba rodeado de un grupo de personas que compartían esa misma fe y sus respectivas prácticas.

A medida que la observancia dentro de nuestro hogar aumentaba, también lo hacía la tensión entre nosotros. ¿Cómo fue posible

que se produjera esta situación? No podía entender cómo podía ser que mi acercamiento a algo tan positivo y lleno de significado pudiera causarle tanto estrés a mi esposo. Pensé que estaba siguiendo el consejo de todos esos sabios rabinos y *Rebetzins* que prácticamente me habían asegurado que, mientras yo siguiera creciendo positivamente, seguramente en poco tiempo él me estaría acompañando en este recorrido espiritual. Bueno, no era lo que estaba pasando. En realidad, su comentario original -'No me interesa'- había pasado a tener un tono mucho más negativo y parecía estar orientado hacia el rencor.

En los últimos meses empecé a observar la situación más de cerca. Tenía que reconocer que, dado que mi esposo no participaba de este proceso espiritual, era posible que las dificultades que estaba encontrando fueran un desafío hecho a mi medida. Estaba

  
**Macromercado tiene una amplia variedad de productos Kosher**

כשרכשר

- \* Carnes vacuna y menudencias
- \* Pollos enteros y trozados
- \* Quesos: Muzarella (JALAV ISRAEL)  
Dambo

כשרכשר



Casa Central: Dr. Pugnolini 1847 Tel: 2002022כשר

Carrasco: Av. Al Parque Roosevelt casi Gianastasio Tel: 6041024כשר

Punta del Este: Bvar Artigas esq. 3 de Febrero Tel: 042 220022כשר

כשרכשר

Entregas a domicilio  
Aceptamos tarjetas de crédito

segura que era solamente yo quien podía encontrar una solución a este problema, y estaba decidida a poder descifrar lo que había estado haciendo mal.

Al hacer un balance honesto de los últimos seis años, empecé a ver dónde estaba mi error. En primer lugar, debí haberme quedado callada la primera vez que mi esposo me dijo que no tenía interés en la *Torá*. En lugar de eso, cada vez que se me presentaba la oportunidad, traté de mostrarle el camino, mi camino. Hubiera tenido que agradecerle por respaldar mi decisión de empezar a estudiar y crecer a través de la *Torá*, y en ese punto debí haber terminado la discusión.

En segundo lugar: ¿realmente le estaba mostrando a mi esposo todos los aspectos positivos que podía ofrecer la vida de la *Torá*? Aunque mi proceso espiritual había cambiado e iluminado mi vida, me quedaba la duda si mi esposo se había visto beneficiado positivamente por todos estos cambios. La respuesta a esta interrogante es un estrepitoso no. Está claro que mi familia y mis amigos han sido testigos que me he convertido en una versión más paciente, más amable de mí misma pero, desde el punto de vista de mi esposo, lo más destacable han sido los cambios negativos que sufrieron nuestras vidas.

Por ejemplo, dejamos una casa que queríamos mucho para mudarnos a un vecindario más religioso. Además, ahora él tiene que usar diferentes cubiertos para la carne y los productos lácteos. Y en cuanto a las divertidas cenas de *Shabat*, pasaron a ser parte de una experiencia de *Shabat* de 25 horas, una vivencia de la que él no quería participar. Nuestras vidas sociales muy contadas veces se desarrollaban fuera de la comunidad que yo había creado para nosotros y, aunque odie tener que admitirlo, es absolutamente obvio que no le ofrecía mucha diversión.

*Debí haberle agradecido por apoyarme en mi decisión.*

Me llevó tiempo llegar a esta conclusión pero, solo cuando realmente pude aceptar

e internalizar la realidad de nuestra situación, llegó el momento en que empecé a ver algunos cambios positivos. Recién después de haber podido reconocer las concesiones que mi esposo había hecho, pude empezar a demostrarle que apreciaba sus sacrificios. Había estado tanto tiempo concentrándome en todo lo que él no estaba haciendo, que nunca estaba conforme con lo que él sí hacía.

La *Torá* nos enseña: “¿Quién es un hombre rico? El que está feliz con su suerte.” Había estado estudiando *Torá* durante muchos años, pero aún así, era obvio que no estaba viviéndola. Y, si yo no la vivía ¿cómo podía esperar que mi esposo tuviera interés en acompañarme en mi proceso?

Si bien mirado desde afuera no han habido muchos cambios en nuestra situación, internamente los cambios han sido muy importantes. Con el tiempo me he convertido en la persona más evolucionada, más amable que creí haber sido todo este tiempo. Encaro la situación con más paciencia y reacciono mejor frente a lo que no sucede como lo deseo. Tengo una mayor comprensión por lo que necesito hacer para asegurar que haya *shalom bait* (armonía en el hogar) y estoy comprometida por hacer lo que sea necesario para lograrlo. Tengo más confianza en que, con estos cambios, mi esposo llegue a apreciar el recorrido que he elegido para mí y pueda sentirse más a gusto con el rol que a él le corresponde en esta travesía, cualquiera pueda ser su papel. ◀

*La Universidad ORT Uruguay expresa sus deseos de un feliz año 5770.*



**ORT**  
UNIVERSIDAD ORT  
Uruguay

últimas tendencias  
**diseños  
 y colores**

**BURMA®**  
 SWEATERS  
 Hipertex s.a.

FALDAS - PANTALONES  
 BLUSAS - BLAZERS - ACCESORIOS

**evan pull**





**21 de Setiembre 2959**  
 a 3 cuadras de la Rambla ☎711 3195  
 www.evanpull.com - evanpull@evanpull.com

**SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ**

**JAG SAMEAJ**

**JORGE  
 RADZEWICZ  
 Y FAMILIA**

**SHANÁ TOVÁ  
 UMETUKÁ**

**RAUL  
 FERSTER Y  
 FAMILIA**

**SUSI THAU**  
 Agencia de  
 Colocaciones

Empleadas con  
 referencias reales

**402 0584 / 099 608418**

 **FIBANEL**

**TODO EN  
 DESCARTABLES**

**LIBERTAD 2500**  
 Tels.: 709 8310 / 707 7065  
 fibanel@netgate.com.uy

**SEA GARDEN**

**SERVICIO KASHER Y CATERING**

Tels.: 622 0462 / 622 2247

**SHANÁ TOVÁ**

**LUIS NAJMAN Y FAMILIA**

 **NATAN VAREIKA**  
 FOTOGRAFÍA Y VIDEO  
**EL MEJOR RECUERDO DE TU  
 FIESTA**

PASE SU CINTA DE VIDEO A DVD  
 TELS.: 628 8543 / CEL.: 099 636610

**SHANÁ TOVA  
 UMETUKÁ**

**C.B.**



# BEBÉS DE PLEGARIA

por Chana (Jenny) Weisberg

**P**ara nosotros la maternidad funcionaba con la precisión de un mecanismo de relojería. Había tenido tres hijas en un período relativamente corto de tiempo, con un intervalo de exactamente dos años entre cada nacimiento.

Pero con mi cuarta hija, Moriá, las cosas fueron diferentes. Después del nacimiento de mi tercera hija volví a quedar embarazada y, una vez más tenía fecha de parto en la fecha del segundo cumpleaños de mi tercera niña. Y entonces, por primera vez en mi vida, perdí el embarazo.

Los meses entre la pérdida de mi embarazo y el comienzo de la gestación de Moriá fueron uno de los períodos más tristes de mi vida. Lloré a ese bebe del que nunca iba a ser su madre y, cada mes que pasaba volvía a sentir la misma sensación de pérdida que había experimentado ese terrible día de invierno cuando perdí mi embarazo.

Durante ese tiempo, mi pérdida echaba una sombra sobre todos y cada uno de los momentos de mi vida, ya fuera durante las mañanas en las que pasaba escribiendo, mis tardes en el parque atajando a mis sonrien-

tes niñas mientras bajaban por el tobogán, mis anocheceres en los que devolvía llamadas telefónicas mientras lavaba las mesadas de la cocina.

---

*Mi pérdida echaba una sombra sobre todos y cada uno de los momentos de mi vida.*

---

Nunca antes había rezado como lo hice durante esos meses en que anhelaba volver a quedar embarazada.

El día en que me enteré que estaba embarazada de Moriá, me dirigí a D-os plena de agradecimiento y sollocé de alegría.

En cada uno de los días de ese embarazo una y otra vez pedí ser bendecida con una "criatura perfecta y saludable". A menudo iba hasta el Muro de los Lamentos, llevando un libro de oraciones y un paquete de pañuelos descartables. Para cuando volvía a mi casa el paquete estaba prácticamente terminado.

Finalmente, el nombre que le pusimos a nuestra cuarta hija fue Moriá, en honor del Monte Moriá donde está ubicado el Muro de los Lamentos. Elegimos este nombre

para honrar el anhelo, las oraciones y las lágrimas que derramé en ese sagrado lugar y que colmaron los meses que nos llevaron a la concepción de Moríá y su tan deseado nacimiento.

Moríá es una beba especial para mí. Aunque siempre he creído que el nacimiento de cada niño sano que llega a este mundo es un regalo de D-os, la intensidad de mis oraciones mientras esperaba el nacimiento de Moríá me transformaron en una persona que, con cada fibra, realmente cree en la verdad de este milagro. Hasta el día de hoy, mi convencimiento que esta niñita es un regalo de D-os palpita a través de mi conexión con ella.

Si bien los ocho meses que siguieron a la pérdida de mi embarazo fueron traumáticos para mí, no son más que un episodio insignificante en comparación con el sufrimiento de una de las siete mujeres casadas que, según las estadísticas, en algún momento de sus matrimonios podrían sufrir de infertilidad. Estas mujeres se someten a tratamientos y más tratamientos, año tras año, e incluso década tras década con un sentimiento de

anhelo que hace que mi breve experiencia sea insignificante en comparación con lo que ellas han pasado. La diferencia entre mi anhelo y el de ellas es como la diferencia entre una persona que realmente necesita salir para tomar una bocanada de aire fresco y quien se está ahogando y respira entrecorradamente en busca de oxígeno.

Aún así, e independientemente de lo corta que fue mi experiencia, logré abrir mis ojos a esas mujeres que muchas veces sufren en silencio.

Desde la pérdida de mi embarazo, llevo una lista de las mujeres sin hijos por las que rezo, tanto de mi comunidad como de todo el mundo. Y, para mi sorpresa, todos los años borro de mi lista a dos o tres de esas mujeres sin hijos, que se han convertido en madres.

Cuando llego a conocer a esos bebés tan deseados, que llegan a este mundo envueltos en miles y miles de oraciones, los veo rodeados de un brillo especial. Son niños que están formados en partes iguales de carne, sangre, lágrimas y anhelo. Son bebés de plegaria.

## SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ FAMILIA SZABO



Que el año que viene sea mejor, no es solamente una esperanza, es también una actitud.

SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ  
¡FELIZ 5770!

שנה טובה ומתוקה

DISCOUNT  
BANK

Son bebés como Hodaiá, de seis meses. Hodaiá llegó al mundo después de cinco años de matrimonio de sus padres, tres años de tratamiento de fertilidad y un embarazo de alto riesgo durante el cual su madre pasó internada la mayor parte del tiempo.

O como Tehilá, quien nació dos meses antes de la fecha y que estuvo dos meses en una incubadora. Recé todos los días por esta bebita tan deseada. Cada bebé que veo me hace sonreír. Pero ayer, cuando vi a Tehilá por primera vez, dormida en su cochecito, se me puso la piel de gallina.

Estos son los bebés como Rafael, de ocho meses. Cinco años atrás la madre de Rafael tuvo una niña. Fue una beba enferma que falleció a las pocas horas de nacida. Dos largos años le llevó a la madre de Rafael poder quedar embarazada de nuevo y ese embarazo también terminó trágicamente a los tres meses, con un aborto espontáneo. Rafael fue concebido un año más tarde.

Por lo general, cuando recibo un e-mail colectivo anunciando un nacimiento se lo reenvío a mi esposo, y respondo con un rápido mensaje deseando "Maza! Tov!" Pero cuando recibí el e-mail con la noticia del nacimiento de Rafael, lloré. Luego llamé por celular a su madre, que estaba todavía mareada después del parto, para que me contara todo.

Para mí, esos niños representan la imagen máxima de la esperanza.

Cada bebé es un milagro, pero las sentidas oraciones dedicadas a estos "bebés de plegaria" nos hacen ver que son milagros. Nuestras oraciones por ellos nos hacen abrir los ojos y permiten ver a esos niños por lo que realmente son. Por lo que son todos los niños. Ese es el regalo de la oración.

En *Rosh Hashaná* leemos las historias de tres mujeres estériles: Sara, Rajel y Janá. Son sus historias, del anhelo por tener sus propios "bebés de plegaria", las que deberían ins-



pirarnos en esta fundamental semana que nos conduce a Iom Kipur.

¿Por qué las mujeres estériles son un tema tan central en los Días Solemnes? Porque en el mundo hay pocas personas que puedan llegar a rezar con la intensidad con que lo hace una mujer que anhela tener un hijo.

Estas grandes mujeres nos enseñan cómo el poder de la plegaria puede transformar a una mujer en matriarca, y a un niño en líder del pueblo judío. En gran parte la oración logra esto al dejar en claro lo que es verdaderamente importante.

Tú no rezas por tu auto, o por el arreglo de tus uñas, o por tu conexión de Internet. Rezas por tus hijos, para que sean buenas personas que harán cosas buenas. Que sean la clase de judíos que en el curso de sus vidas irradiarán una gran luz para iluminar la oscuridad.

Los “bebés de plegaria” son tan valiosos porque nuestras oraciones por ellos nos hacen abrir los ojos para darnos cuenta que estos niños nos fueron enviados como ‘correo especial’ por el Señor del Universo.

Que en los días previos a *Iom Kipur*, así como en el día más sagrado de todo el año, podamos continuar con la tradición de nuestras matriarcas y recemos por nuestros hijos como nunca lo hayamos hecho. Y recemos por quienes aún no tienen sus propios hijos. Y démosles fuerza a quienes no saben si llegarán algún día a tenerlos.

Pero, lo más importante es que podamos rezar, para descubrir a los “bebés de plegaria” de nuestros propios hogares ya sea que tengan un mes, cuatro años o treinta y cinco. Tanto si fueron concebidos después de diez años de tratamientos de fertilidad o antes del primer aniversario de la boda de sus padres.

Todo bebé puede tener el brillo especial de un “bebé de plegaria”. Lo único que tienes que hacer es abrir tu boca y tu corazón. ◀

---

Por más info acerca de la infertilidad consulte la pág.: [www.puahonline.org](http://www.puahonline.org)

---

# SHANÁ TOVÁ

## FAMILIA STEINITZ

### DE MARIA

#### ORTOPEDIA INTEGRAL

EL MEJOR APOYO EN  
SU RECUPERACION

#### ALQUILER Y VENTA

APARATOS DE  
REHABILITACION

#### PRENDAS DE PROTECCION CORPORAL

#### ALQUILER Y VENTA

APARATOS ELECTRICOS  
PARA LA LACTANCIA MATERNA

ATENCION  
PERSONALIZADA  
Y EL MEJOR ASESORAMIENTO  
**CONSULTENOS**

Av. RIVERA 2059 esq. P. de MARIA

### Tel: 400.19.16



# MADRE HAY UNA SOLA

por Tzipora Price

**S**oy psicóloga. Soy escritora. He logrado tener éxito en estas dos áreas de actividad. A veces me encuentro con gente que parece considerarme una persona sumamente competente. A veces conozco gente cuyos logros eclipsan a los míos. En cada una de estas escalas mi valoración aumenta o disminuye, según con quien me estoy comparando. Soy una profesional entre tantas otras, una profesional entre muchas voces que compiten entre sí, que se esfuerza por obtener un reconocimiento en su área de trabajo.

**(Para mis hijos, soy irremplazable).** Aún así, también soy madre. Cuando cierro la puerta de mi casa, no hay otra mamá. Para mis hijos, soy la única mamá del mundo, la única mamá que van a conocer en toda la vida. Aquí, a los ojos de mis hijos, soy especial, irremplazable y totalmente única.

La suerte está echada y estamos mutuamente predestinados. Nadie podrá pronunciar palabras que signifiquen tanto para ellos, o que dejen una huella tan profunda como las mías.

Cuando voy a buscar a mis hijos al colegio, soy una madre más que espera a la hora de salida. En esos momentos es fácil ignorar lo que soy.

Las voces se agolpan en mi cabeza, burloñas e increpantes y me amonestan, que los adultos productivos no se quedan charlando fuera de los colegios cuando el sol todavía está alto en el cielo y el trabajo se sigue acumulando.

Pero me quedo en silencio, imperturbable frente a sus comentarios irónicos – porque tengo un secreto. Para mis hijos, hay una sola madre y está esperando afuera, frente al colegio. Hay una sola Madre que ellos

buscan cuando salen, formando parte de esa alborotada y ruidosa desbandada hacia la puerta. A sus ojos, soy la única merecedora de poder responder al llamado de "Mamá".

Nunca podré rendir cuentas de esos momentos que pasé siendo su Mamá. El tiempo ha ido trascurriendo hacia otra dimensión, y no ha dejado siquiera una sola línea que pueda ser agregada en mi curriculum vitae

La maternidad no es un tema de 'hacer', si bien las madres hacen mucho. Es un tema de 'ser'. He permitido que otros me coloquen en el centro de su mundo y hacer que ellos se conviertan en el centro del mío. He acunado esta enorme responsabilidad, decidida a no decepcionarlos ni a defraudar su confianza.

**(La maternidad es un tema de 'ser')**. No siempre estoy disponible. Soy tan cambiante como lo es cualquier otra madre, sujeta a fluctuantes cambios de humor y niveles de energía. Estoy inspirada como cualquier

otro escritor, atrapada por la pasión por el proyecto que tengo entre manos, a la vez que me siento presionada por la cercanía de la fecha de entrega. Estoy en sesión de terapia como cualquier otro psicólogo, transitoriamente entregada a otra persona que me mantiene totalmente concentrada.

Aún así, cuando estoy haciendo algo que las madres generalmente no hacen, sigo siendo una madre en cuerpo y alma, el sol que gira en torno del pequeño universo de mis hijos, momentáneamente oculto pero a punto de completar una nueva órbita.

Estas rotaciones diarias son las que van moldeando el ritmo de nuestros días, un ritmo que es tan suave como el canto de un grillo, que se alcanza a oír mejor al atardecer, cuando el día está terminando y el alboroto de mis hijos se transforma en la rítmica y pareja respiración de su sueño. Duermen tranquilos y felices sabiendo que llegará otro día y que su madre volverá a estar allí, esperando para recibirlos. ◀



# Shaná tová



**GALES**  
CASA CAMBIARIA

World Trade Center - Av. Luis A. de Herrera 1248 - Tels.: 622 1218 - 628 3231 -  
Centro - Av. 18 de Julio 1046 - Tel.: 902 0229 - Ciudad Vieja - Rincón 483 - Tel.: 915 3310 -  
Pocitos - 21 de Setiembre 2850 - Tel.: 711 6680 - Punta del Este - Av. Gorlero y 29 - Tel.: (042) 44 3475 -  
Chuy - Av. Brasil 533 - Tel.: (0474) 2100 - [www.cambiogales.com.uy](http://www.cambiogales.com.uy) - [info@cambiogales.com.uy](mailto:info@cambiogales.com.uy)



# VIVIENDO EL MOMENTO

por Shula Bryski

**E**n nuestra cultura del “rápido, rápido”, resulta inevitablemente difícil para muchos de nosotros poder “estar allí” en cuerpo y alma. Mientras salgo de la automotora con mi flamante auto, sé que en las sombras ya hay un nuevo modelo del 2010 que va a competir con el mío. Cuando mi hija me está hablando me resulta difícil no tomar nota de la pila de trabajo que necesita que le dedique mi atención. Cuando compré una computadora nueva sabía que, a lo sumo en un año, o menos, saldría una mejor al mercado.

Es así que, en lugar de vivir el ahora, me encuentro mirando permanentemente hacia delante, viendo qué es lo que voy a comprar, qué voy a hacer, qué va a pasar. Esto hace que el concepto de “vivir el momento, detenerme para oler el perfume de las flores, esperar a que sucedan las cosas” se haya convertido en una trillada frase hecha.

No cabe duda que es bueno disponer de una perspectiva completa, bien desarrollada, que se apoye en el pasado para obtener información, a la vez que disfrutando por lo general del presente, y pensando en el futuro para poder estar preparado.

¿Pero qué pasa cuando estamos demasiado concentrados en nuestros problemas, esperando que las cosas ya hayan pasado, o

nos dedicamos a mirar el futuro? ¿Qué pasa cuando empleamos nuestro precioso tiempo para estar con quienes queremos, permanentemente preocupados por lo que pasará con esto, aquello o lo de más allá?”

A veces, el verdadero camino para lograr algo es no hacer nada. Nos convertimos en un ser que es como el pequeño bebé en el útero materno durante un concierto sinfónico. Envuelto en capas que lo ocultan. Presente, pero no del todo allí. Quizás escuchando, pero sin poder experimentar totalmente la música.

No hace falta decir que preocuparse por los problemas no ayuda a resolverlos. Para mí, solo hace que crezcan cada vez más en mi mente, haciendo que sean más grandes que el deseo que tiene mi hija que baile con ella, que demos vueltas y hagamos piruetas en la cocina. Y ella puede sentir ese desprendimiento.

A veces, para vivir el momento en la vida real, para lograr algo, es necesario no hacer nada. Quedarme sentada en un banco de la plaza, sin el auricular en la oreja, con mi laptop fuera de la vista, y poder estar presente. Simplemente estar presente para que, cuando mis hijos se trepen a la jaula de los monos, puedan disfrutar sabiendo que su mamá está allí, dispuesta a quedar impresionada con su destreza en llegar a la parte más alta de la jaula.

De modo que mi decisión es dejar de lado mi permanente concentración y preocupación. Cerrar mis ojos y concentrarme enteramente en la belleza de la música. Abrir mis ojos al milagro de los preciosos momentos que puedo tener con mis hijos mientras todavía son pequeños. Disfrutar del estupendo paisaje que se despliega ante mí mientras voy manejando. Vivir en el aquí y el ahora. Y no es que sea tan ingenua como para hacer de cuenta que mis problemas no existen. Es simplemente que la vida es demasiado corta como para estar continuamente dedicada a mis problemas cuando, en realidad, podría estar bailando –realmente girando- con mi hija, en la cocina. ◀



**CAROLINA DE CUNTO**  
Vanguardia en cuero  
Montevideo - Punta del Este  
C.: 099 118957  
[www.carolinadecunto.com](http://www.carolinadecunto.com)



**QUESOS ARTESANALES  
JALAV ISRAEL**  
**SHANÁ TOVÁ**  
**Tels.: 099692708**

Certificado por el Rabinato de la Kehilá



**PUNTA CARRETAS SHOPPING**  
Local 210  
Tel.: 711 9853

**MONTEVIDEO SHOPPING**  
Local 286  
Tel.: 628 5438

**WILSON F. ALDUNATE 1330**  
Tel.: 902 0833

**LEILUI NISHMAT  
DOBE BAT ARIE LEIV  
HACHOHEN Z"L**

De sus nietos Rajel, Batia,  
Jana y Arie Leiv

**DESEAMOS SHANÁ TOVÁ  
UBRAJÁ A TODO AM ISRAEL**



**ARGENTINO HOTEL  
CASINO & RESORT**  
ESTADO 1990

**DESEA  
SHANÁ TOVÁ  
UMETUKÁ**

**A LA COMUNIDAD  
JUDÍA DEL URUGUAY**

**SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ**

**MB Uniformes**

**MALDONADO 1508 TEL.: 410 15 08**

[www.mbuniformes.com.uy](http://www.mbuniformes.com.uy)  
[mbuniformes@adinet.com.uy](mailto:mbuniformes@adinet.com.uy)  
[mbuniformes@mbuniformes.com.uy](mailto:mbuniformes@mbuniformes.com.uy)



# KESHER KIDS

por Jaia & Jana

## ¿QUIÉN SOY?

- Intenté huir en barco de la misión que D-os me había impuesto, pero no logré hacerlo, porque D-os se encuentra en todas partes;
- Me arrojaron al mar, y éste se calmó;
- Un pez enorme me tragó;
- En el Tanaj hay un libro que lleva mi nombre

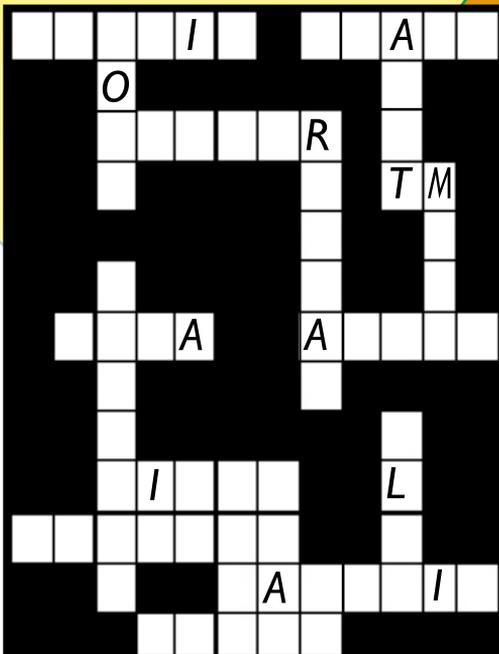
Respuesta: Iona

## COMPLETAR

- \* Las cuatro especies (Arbaat Haminin) son: \_\_\_\_\_, lulav, hadas y aravá,
- \* Tekiá, shvarim y truí son los sonidos del \_\_\_\_\_.
- \* En Rosh Hashaná se suele ir a un río o manantial para hacer \_\_\_\_\_.
- \* En Simjat Torá se termina de leer la \_\_\_\_\_.
- \* durante los cuarenta años en el desierto, los Bnei Israel habitaron en \_\_\_\_\_.

Respuestas: etrog; shofar; Tashlij; Torá; sucot.

## Sopa de letras



CARTIS BRAJA  
 ROSH HASHANA  
 SHOFAR  
 TRUA  
 MIEL  
 JALA AGULA  
 MANZANA  
 MAJZOR  
 ELUL  
 TASHLIJ  
 TEKIA  
 TALIT

Colocar las palabras en los casilleros que corresponden.

Atención, las palabras están en vertical y horizontal, al derecho y al revés.

## SOLUCIÓN:



## ADIVINANZAS:

Un señor va manejando su camioneta en una ciudad en que estan apagadas todas las luces. Paso un gato negro, y el auto para justo antes de chocarlo.

¿Cómo hizo para ver al gato?

(Solución: era de día)

¿Qué animal son dos animales a la vez?

(Solución: el gato porque araña)

Tiene orejas, como un gato

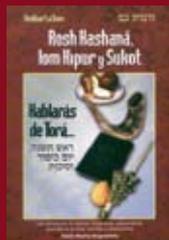
Tiene cola, como un gato

Pero no es gato

(Solución: una gata)

¿Qué es?

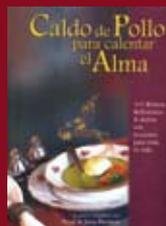
# DE NUESTRA BIBLIOTECA



### HABLARÁS DE TORÁ: ROSH HASHANÁ, IOM KIPUR Y SUKOT

¿Estabas buscando una fuente en donde encontrar respuestas a sus preguntas y las de sus hijos acerca de las festividades?

En éste volumen de "Hablarás de Torá: Rosh Hashaná, Iom Kipur y Sukot" encontrarás gran cantidad de reflexiones referidas especialmente a temas de estas solemnes festividades, brindándole un alimento espiritual al lector e inspiración para un mejor entendimiento de sus costumbre y preceptos. También encontrarás reflexiones sobre las partes de la Torá que se leen durante las festividades, aclaraciones respecto de algunas plegarias y liturgias del Majzor como así también explicaciones de algunas costumbres.



### CALDO DE POLLO PARA CALENTAR EL ALMA

El tradicional y rico caldo dorado codiciado por todas las generaciones. Como la penicilina, es un poderoso remedio que cura. Varias cucharadas de este alimento calientan el cuerpo y el alma. En este tomo, amigos, maestros y sabios comparten sus pensamientos, a veces envueltos en una agradable historia. Declaraciones concisas envasan una riqueza de sentido en unas pocas palabras y pueden, cuando son interiorizadas, calentar el alma.

## CONOCÉ ESTOS LIBROS EN LA BIBLIOTECA WOSK-JABAD

Prestamos domiciliarios. Por más información: 709 3444 int. 109/110



Para los gustos  
financieros más exigentes

Leumi, el grupo bancario líder en Israel, con más de un siglo de sólido desempeño y pericia financiera global comprobada.

Oficinas de representación en Uruguay:

Montevideo: World Trade Center - Luis Alberto de Herrera 1248 - Torre A Piso 10. Tel.: (598 2) 6285838 Fax: (598 2) 6229033

Punta del Este: Av. Gorlero y 28 Edificio Torre de las Américas. Tel.: (598 42) 444303/04 Fax: (598 42) 444492.

Leumi. El mañana, hoy.  
www.bankleumi.com



**JAG SAMEAJ**

**CR. ISAAC MARGULIES  
Y SEÑORA**

**JAG SAMEAJ**

**TOMMY DOMINITZ  
Y SEÑORA**



- ✦ Un concepto diferente en juguetes.
- ✦ Juegos didácticos en tela polar muy coloridos, pensados para que los chicos se diviertan aprendiendo.
- ✦ Un regalo inteligente y material interesante para maestros, psicólogos y psicomotricistas.

Cel.: 094 292009  
Cel.: 099 618980  
ideasdeclores@adinet.com.uy  
www.ideasdeclores.com

También lo encontras en las mejores jugueterías

**PESCADERÍA  
ALTAMAR**

Locales 5 y 6  
PUERTITO DEL BUCEO

**Se muele pescado  
todo el año.**

**Tel.: 628 0891**



**AUTOS RECOMENDADOS  
USADOS Y 0 KM. TODAS LAS MARCAS  
COMPRAMOS AUTOS**

Br. Artigas 2942 - Telefax: 487 8300



**Claro** te trae el nuevo

**Apple iPhone 3G S**



más veloz y potente que nunca.





# EL DÍA QUE INTERNET MURIÓ

por Menachem Krinsky

**S**ucedió... el hecho trágico, espantoso, lo peor que podía pasar, pasó. Internet dejó de funcionar.

Silencio total. No se trató de un tema de conexión lenta. Tampoco de servidores sobrecargados que necesitaban una rápida actualización. Simplemente eso, el sistema se detuvo. Nada. Nada de nada. Me siento como si hubiera viajado en cohete a Marte y ahora no tengo absolutamente ninguna conexión con la galaxia exterior que me rodea.

Bueno, no llegamos a Marte. Fue solamente un jardinero descuidado que se las arregló para cortar el cable de conexión.

De modo que aquí estoy... dando vueltas, un tanto agotado por la situación. Me siento perdido.

¿Cómo ver las últimas noticias sobre lo que pasa en el mundo? No puedo. ¿Cómo saber quién ganó el partido de anoche de anoche?

No puedo. ¿Cómo chatear con mis amigos para ver si hicieron algo genial en los últimos cuarenta segundos? No puedo.

Paso todo el día conectado al ciberespacio y lo uso más como una necesidad que un lujo. Toda mi comunicación comercial depende de Internet, si no cuento con este servicio no puedo trabajar. Es así. Probablemente no necesite disponer de Internet para producir mi trabajo, pero es indudable que el no poder contar con el servicio tiene un importante rol psicológico.

Me tomé el día libre, así que mañana tendré el doble de trabajo. Pero voy a sobrellevarlo.

Fui al parque, jugué unos picaditos con mi hermano, trepé a un árbol, me tiré a la pileta del patio. Disfruté de un asado en familia.

Me aflojé un poco y volví a vivir todas esas experiencias de antes. No hay a dónde correr, nadie a quien perseguir. Las noticias de última hora de CNN tendrán que salir al aire sin mí.

Es triste pero cierto. Este es el mundo en el que vivimos en la actualidad. Todo gira alrededor de Internet. Posiblemente ni te llegues a dar cuenta hasta qué punto dependemos diariamente de Internet. Nos sentimos perdidos si no podemos contar con este servicio.

¿Mi consejo? Corta tu cable de Internet. Hazlo solo por divertirse un rato. Para revivir los tiempos en que no sabíamos qué estaban

almorzando nuestros amigos que vivían del otro lado del país, cuando hablábamos por teléfono con la gente. Para volver a los días en que ir al parque para jugar unos picaditos con un hermano no era algo fuera de lo común. Hazlo para seguir viviendo normalmente.

Bueno, tampoco te voy a mentir.. fuimos al hotel que queda en la otra cuadra con nuestras laptops, para poder inhalar algo de WIFI. Pero nos aguantamos hasta las 9 de la noche.

De modo que acá estoy. Querría enviar esto por e-mail para revisar el texto, pero no puedo. No tengo Internet. ◀

protegemos tu  
calidad de vida



sanitaria control de plagas emergencia eléctrica

FAMILIA DE SERVICIOS

401 4141\*  
Las 24 hs. los 365 días del año



**HAGA SU PEDIDO CON ANTICIPACIÓN**

Guefilte fish, Varenikes, Knishes, Kneidalaj, Tzimes, Torta de Miel y de Manzana.

Productos fabricados en el momento.  
Pedidos de Rosh Hashaná hasta el martes 15.

**HILLEL: 711 9700**

Cel.: 099 105152 / anettegrauer@hotmail.com

**JAG SAMEAJ**

**RAFAEL COHENCA  
Y FAMILIA**

“El alma manifiesta la razón misma de nuestra existencia; es la única parte de nuestro ser que refleja directamente nuestra conexión con D-os”.

El Rebe

**JAIME GROBERT Y FAMILIA**

“No podemos descansar hasta que cada niño, varón y mujer, reciba una educación moral”.

El Rebe

**ROBERTO STOLOVAS  
Y FAMILIA**

Muchas felicidades y que se cumplan todos sus anhelos.

LES DESEA

**FAMILIA RADZINSKI  
TARGOWINK**



# ESTOY EN UNA RELACIÓN ES COMPLICADO

por Altie Seigel

**C**ambié el estado de mi relación sentimental en *Facebook*. Escribí que estaba “buscando una relación” (¿Quién no lo está?). Por algún motivo, fue publicado como que estaba “en una relación”, y también “es complicado”.

Mis amigos se quedaron un tanto preocupados. Querían saber si estaba pasando algo que no les había comentado. La verdad es que estoy en una relación sentimental, pero no es la que ellos sospechan. Y, como D-os no tiene una cuenta en *Facebook* –milagro de milagros- no pude aclarar con quién estaba en una relación sentimental.

Te explico: la relación que tengo con mi Creador es muy complicada. A veces es dolorosa. Es confusa; hay momentos en que parece ser inexistente. Pero está siempre ahí y, por más que trate, nunca puedo desconectarme de Él. Y, como en todas las relaciones, tengo que trabajar en ella. Esa es la parte más frustrante. No hay atajos o caminos sencillos.

Esta mañana me desperté y saludé a D-os. Tenemos una buena relación. Él y yo.

O, por lo menos así lo creo.

Le pido que me ayude a encontrar algo, y ahí está. Le pido que me dé un descanso de liceo y la profesora falta. Pienso en mi Socio todos los días. Cuando las cosas salen mal, mi reacción es: “¡Ay D-os! ¿Y ahora qué hago?”. Y, cuando pido ayuda y no la veo, digo: “Vamos D-os, tú puedes hacer más que esto”.

Pero me pregunto si una relación se trata de esto. Yo pregunto. Él responde. Él da, yo recibo. Parecería ser un tanto unilateral.

¿Qué es lo que yo estoy devolviendo? ¿Qué está ganando D-os con todo esto?

Aún cuando rezo todos los días, incluso varias veces durante el día... ¿eso es suficiente? ¿Podrá llegar a ser suficiente cualquier cosa que yo haga, cualquier cosa que yo pueda dar a D-os?

En mi mente, la respuesta a menudo parece ser “no”. Yo no podría estar acá sin todo lo que D-os me brinda y lo que hace por mí. Yo no existiría. De modo que me pregunto: ¿Cómo podría yo –pequeño, minúsculo y aparentemente insignificante- tratar de devolverle algo a Él?

Comparado con todo lo que Él me brinda, no tengo nada que ofrecer. Me da salud, familia, amigos, la capacidad de amar y ser amado. D-os, en Su bondad, me otorga la vida. Y, en todo esto, Él me da la oportunidad de tratar de devolverle una pequeña parte de lo que hace por mí. Por eso, tengo que aprovechar la oportunidad.

No tengo mucho para ofrecerle. Pero Él no pide mucho. Solamente que mantenga la *Torá* cerca de mí y que siempre crezcan mis buenas acciones y mi bondad. Y quizás, de alguna manera insignificante, muy insignificante, al llevar a cabo esas acciones le pueda agradecer a Él por todo lo que Él ha hecho por mí.

¿Será entonces que D-os y yo realmente tenemos una relación muy equilibrada? Es una pregunta que no tiene una respuesta definida, pero que igual debe ser planteada todos los días.

Creo que voy a cambiar mi estado en *Facebook* para que figure precisamente eso: "Estoy en una relación sentimental. Es complicada." ◀

"...No es tanto que necesitemos ser sacados del exilio. Es el exilio el que debe ser sacado de dentro nuestro."

El Rebe

## DANIEL BOROVICH

Psicólogo Adultos Mayores

Tels.: 095 331076 / 7112213

## LEILUI NISHMAT

Zelig (Shlomo) ben Menajem Mendel Domb Marcus Z"L

Sara bat Menajem Mendel Domb de Lerner Z"L

## SHANÁ TOVÁ JATIMÁ TOVÁ

JANA MIJLE (MARIANA) DOMB,  
AVI Y NURITH

Con cariño, bendiciones de  
Paz y salud para todos

TAMAR, ARI, EIAL, DAFNA, LIOR Y  
TODA LA FAMILIA.

SHANÁ TOVÁ

## SIMÓN LAMSTEIN



**ESPECIALIDADES EUROPEAS**

Lagunillas 430

Tels.: 7103149 / 711 8180 099 089594

Panaderiaalemana@hotmail.com

La kashrut es supervisada por la Kehilá.

## FELICIDADES A MI

**TÍA MINDLA (TERESA)**

en sus 80 años

**J.R. Y FAMILIA**

## JAG SAMEAJ

**IOSI, ROSITA  
Y ALEJANDRO  
MOSZENBERG  
PATOKA**

**JAG SAMEAJ**

**FAMILIA  
MACADAR**

**JAG SAMEAJ**

**AVIVIT, UZIEL Y  
SUS PADRES**

**SHANÁ TOVÁ**

Ionit, Ariel, Eli, Dafna,  
David, Laura y Daniel  
Behar

**SHANÁ TOVÁ**

**YUDKA  
INMOBILIARIA**

21 de Setiembre 3077  
711 9636 / 711 5904

**JAG SAMEAJ**

**LUCÍA KELMANZON**  
Productos textiles

Cel.: 099 697 433

**SILVERTOUR VIAJES**

**Tels.: 901 5058  
901 5013**

**RAQUEL TUB HOFFNUNG**

**Cosmetología Médica**

Hand Massage y Foot Massage - Masaje Terapéutico -  
Reflexología Antistress - Dolores Cervicales y Lumbares -  
Terapia de Piedras Calientes - Podología

**Consultorio: Cavia 3087 Ap. 709 / Tel.: 706 65 84 Cel.: 099 628 681**

**JAG SAMEAJ**

**ARQ. ANDRÉS  
MOKOBOCKI  
Y FAMILIA**

**SHANÁ TOVÁ**

**ARTURO  
TEITELBAUM  
Y FAMILIA**

Paz en la familia, en  
Israel y mucha salud.

**FAMILIA  
BESPALCO**

**SHANÁ TOVÁ**

**OSCAR ELENTER  
Y FAMILIA**

**Muy, muy pronto...**

**"LA DESPEDIDA"**

**ALEJANDRO  
GROBERT**

**JAPÓN FLORES**  
Palmas para Sucot

Justicia 2100

400 19 50  
408 08 90

**LAVADERO BRASIL**  
Familiar e  
industrial

Av. Brasil 2560  
Tel.: 707 1246

**SHANÁ TOVÁ**

**THALI  
Y PEDRO**



**HIDROTÉCNICA  
URUGUAY**

**CIUDADELA 1178**

Horario: 9:00 a 17:00horas  
Telefax: 903 05 29 - 901 56 25

E-mail: [hidrotec@adinet.com.uy](mailto:hidrotec@adinet.com.uy)

**JAG SAMEAJ**

**GABRIEL SCHNURMANN  
Y FAMILIA**

**SHANÁ TOVÁ**

**J.S. Y A.S.**

**JATIMÁ TOVÁ**  
**CHEMS TREE LTDA.**

Productos de  
limpieza para el  
hogar

Tel.: 304 3351



PetitlanD S.A.

Arenal Grande 2390  
Tels.: 203 3873 /  
208 6233 Fax: 208 62 33

**SHANÁ TOVÁ**

**MICA, PIPE  
Y MATI**

**SHANÁ TOVÁ**

**PABLO CARRASCO  
GRACE SPONTÓN**

UNISEX

707 53 87  
095 861 888

**JAG SAMEAJ**

**DR. ELBAUM**

**JAG SAMEAJ**

**PEDRO KAISER  
Y FAMILIA**

**SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ**  
**HOTEL SHELTON**

**PARA  
COMENZAR  
EL 5770 CON  
ALEGRÍA...**

**TE ESPERAMOS  
EN EL SHIL  
RENOVADO DE  
BEIT JABAD**

## **ROSH HASHANÁ**

### **VIERNES, 18 DE SETIEMBRE**

Víspera de Rosh Hashaná  
Encendido de velas: 18.20 hs.  
Shiur: 19.00 hs.  
Arvit: 19.30 hs.

### **SABADO, 19 DE SETIEMBRE**

1er día de Rosh Hashaná  
Shajarit: 9.00 hs.  
Kidush: 14.30 hs. **(Reservá tu lugar)**  
Minjá: 18.00 hs  
Arvit: 19.30

### **DOMINGO, 20 DE SETIEMBRE**

2do día de Rosh Hashaná  
Shajarit: 9.00 hs.  
Shofar: 11.30 hs.  
Minjá: 17.00 hs.  
Tashlij: 17.30 hs.  
Arvit: 19.15 hs.

## **IOM KIPUR**

### **DOMINGO, 27 DE SETIEMBRE**

Víspera de Iom Kipur  
Kaparot (confirmar detalles en Jabad)  
Minjá: 15.00 hs.  
Kol Nidrei: 18.30 hs.

### **LUNES, 28 DE SETIEMBRE**

Iom Kipur  
Shajarit: 9.00 hs.  
Izkor: 11.30 hs.  
Minjá: 17.00 hs.  
Neilá: 18.00 hs.  
Shofar: 19.15 hs. Seguido por desayuno.  
Arvit: 19.25 hs.

## SUCOT

### VIERNES, 2 DE OCTUBRE

Víspera de Shabat y Sukot

Velas: 18.30 hs.

Arvit: 19.30 hs.

Cena en la Suká: 20.00 hs. **(Reservá tu lugar)**

### SABADO, 3 DE OCTUBRE

1er día de Sukot

Shajarit: 10.00 hs.

Minjá: 18.15 hs.

Arvit: 19.30 hs.

### DOMINGO, 4 DE OCTUBRE

2do día de Sukot

Shajarit: 10.00 hs.

Minjá: 19.15 hs.

Arvit: 20.30 hs.

### VIERNES, 9 DE OCTUBRE

Hoshaná Rabá, Víspera de Shabat y

Shmini Atzéret

Shajarit: 7.00 hs.

Minjá: 19.30 hs.

Velas: 19.36 hs.

Arvit con Hakafot: 20.30 hs.

## SIMJAT TORÁ

### SABADO, 10 DE OCTUBRE

Shmini Atzéret

Shajarit: 10.00 hs.

Minjá: 19.30 hs.

Arvit con Hakafot: 21.30 hs.

### DOMINGO, 11 DE OCTUBRE

Simjat Torá

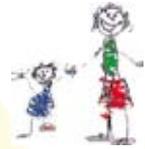
Shajarit: 10.00 hs.

Minjá: al finalizar Hakafot.

# Mamá y Yo

Los más pequeñitos disfrutando de los talleres

Informes: 709 3444 / 104





# Empezar una nueva etapa de la vida en el mejor lugar.



La mejor manera de festejar un momento tan especial solo en Sheraton Montevideo Hotel.

Un servicio 5 estrellas único y exclusivo que hará que vos y tus invitados vivan un momento que quedará para siempre en el recuerdo. Disponemos de opciones de salas en el inigualable piso 25 donde celebrar Brith Milá, rodeados de una incomparable vista al mar. Además, podés festejar Bar y Bat Mitzvá en el majestuoso Salón Ball Room. Un entorno sumamente confortable, en armonía con un excelente servicio que te harán sentir realmente especial.

---

Reservas al 712 3474 int. 3005

Sheraton Montevideo Hotel - Víctor Soliño 349

[www.sheraton.com/montevideo](http://www.sheraton.com/montevideo)

---

Sheraton Montevideo Hotel  
les desea un feliz y dulce año nuevo.

*Shaná tová!*



**Sheraton**  
**Montevideo**  
HOTEL  
**Belong**

